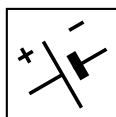


E 300 Li 40 Series
E 340 Li 40 Series
E 380 Li 40 Series



- IT** Tosaerba a batteria con conducente a piedi
MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** Акумулаторна носачка с изправен водач
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** Kosilica na bateriju na guranje
UPUTSTVO ZA UPOTREBU
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** Akumulátorová sekačka se stojící obsluhou
NÁVOD K POUŽITÍ
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** Batteridreven plæneklipper betjent af gående personer
BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** Handgeführter batteriebetriebener Rasenmäher
GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** Χλοοκοπτική μηχανή μπαταρίας με όρθιο χειριστή
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** Pedestrian-controlled walk-behind battery powered lawn mower
OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** Cortadora de pasto por batería con operador de pie
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** Seisva juhiga akutoitega muruniitja
KASUTUSJUHEND
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** Kävellèn ohjattava akkukäyttöinen ruohonleikkuri
KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä
- FR** Tondeuse à gazon alimentée par batterie et à conducteur à pied
MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** Baterijska ručno upravljana kosilica trave
PRIRUČNIK ZA UPORABU
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** Gyalogvezetésű akkumulátoros fűnyírógép
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használata előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** Pėsčio operatoriaus valdoma akumuliatorinė vejapjovė
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** Ar bateriju darbināma no aizmugures ejot vadāma zāliena pļaujmašina
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** Тревокосачка на батерији со оператор на нозе
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** Lopend bediende grasmaaier met batterij
GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** Håndført batteridrevet gressklipper
INSTRUKSJONSBOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

PL Kosiarka akumulatorowa prowadzona przez operatora pieszego
INSTRUKCJE OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

PT Corta-relvas a bateria para operador apeedo
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

RO Mașină pe baterii de tuns iarba cu conducător pedestru
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

RU Газонокосилка с пешеходным управлением с батарейным питанием
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SK Akumulátorová kosačka so stojacou obsluhou
NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL Akumulatorska kosilnica za stoječega delavca
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR Kosačica na bateriju na garanje
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

SV Batteridriven förarladd gräsklippare
BRUKSANVISNING

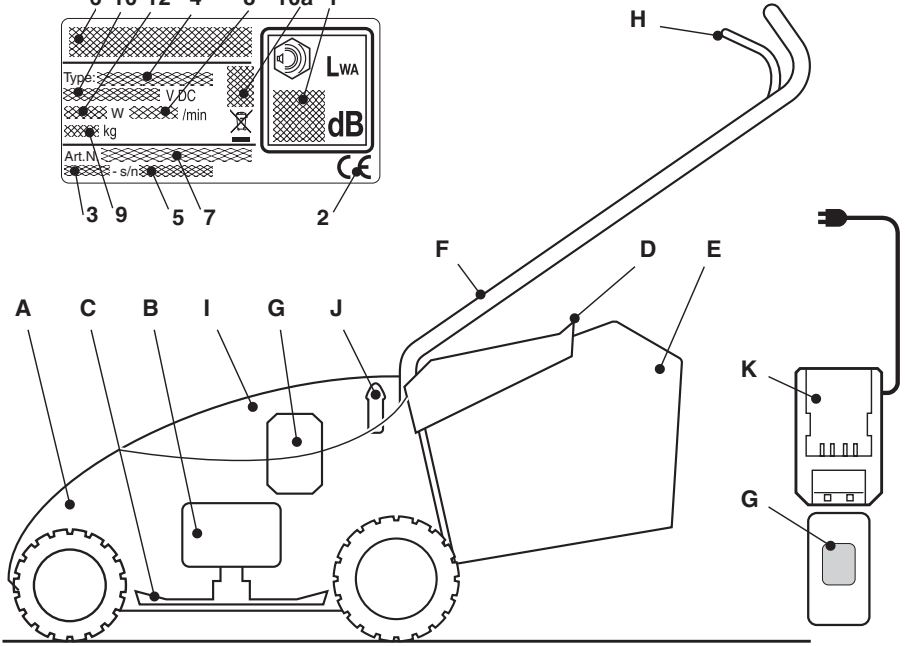
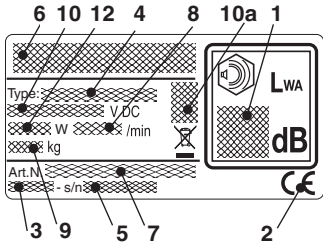
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

TR Arkadan ayak kumandalı bataryalı çim biçme makinesi
KULLANIM KILAVUZU

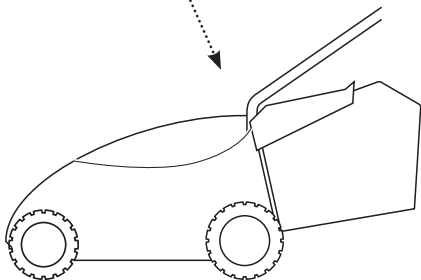
DIKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvornih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

1

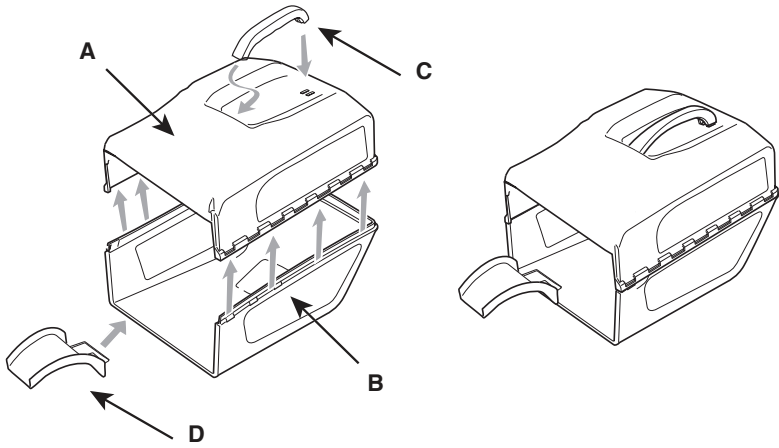


2



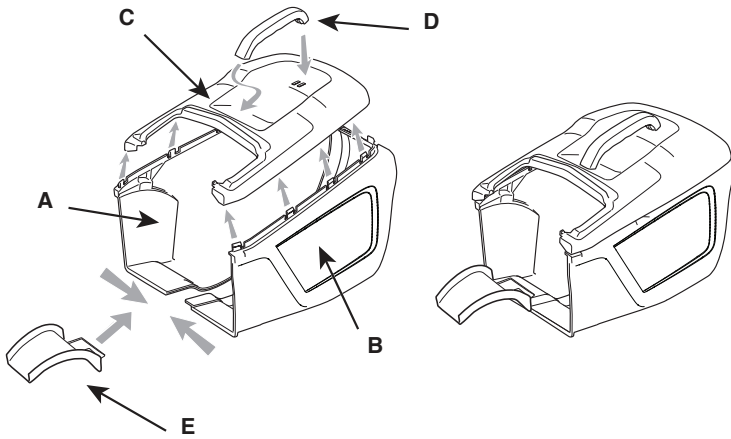
3

I



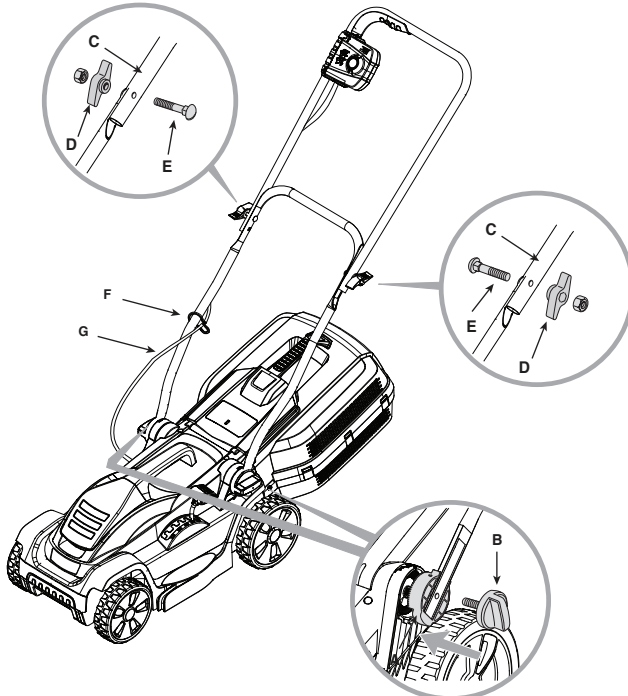
4

II



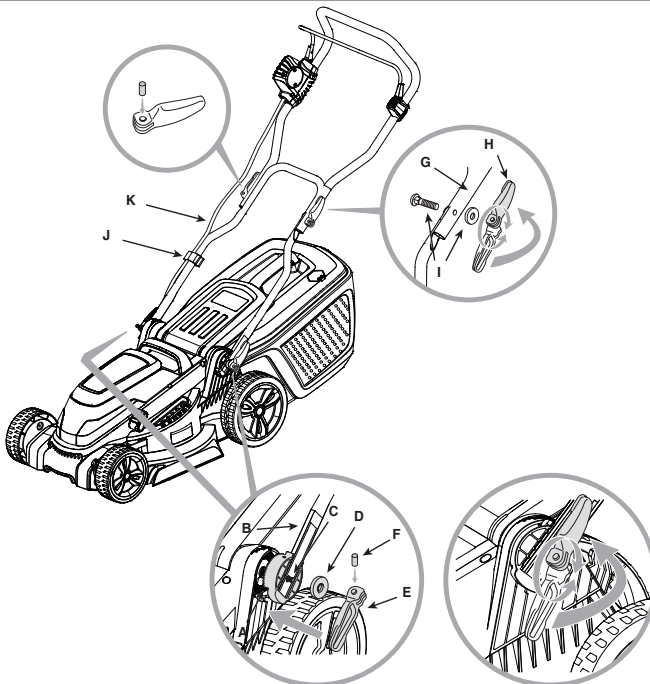
5

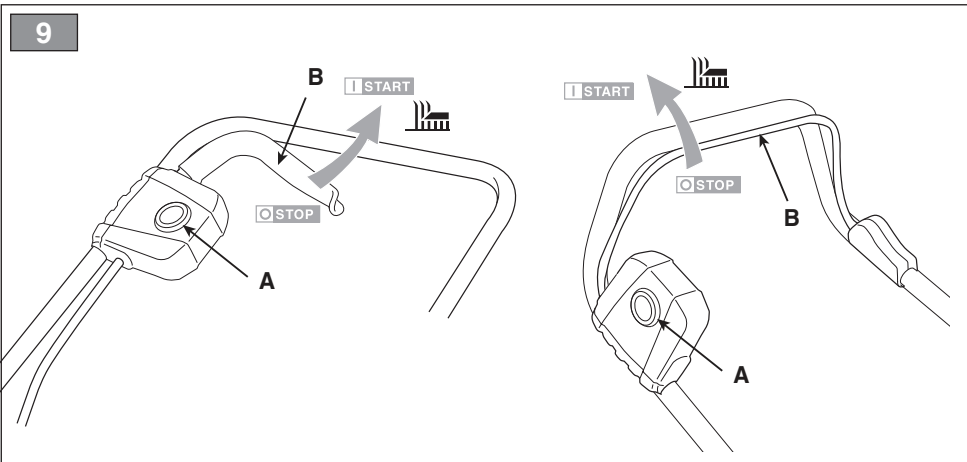
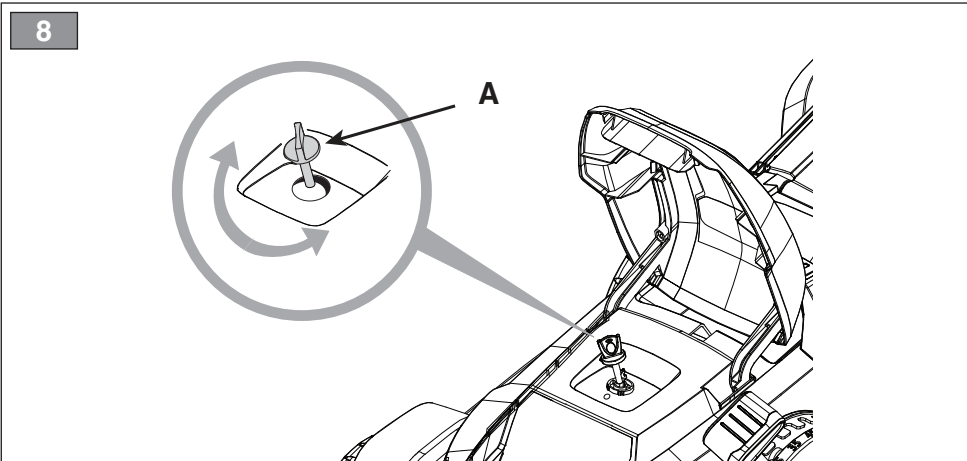
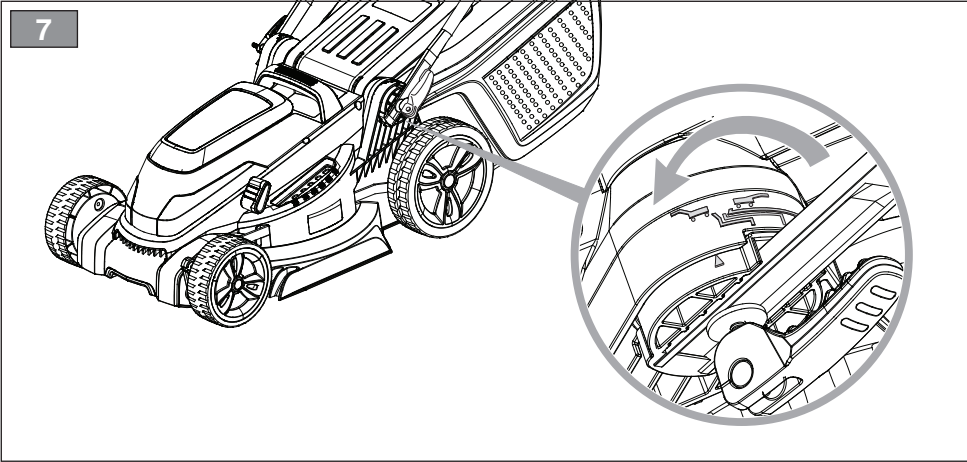
I



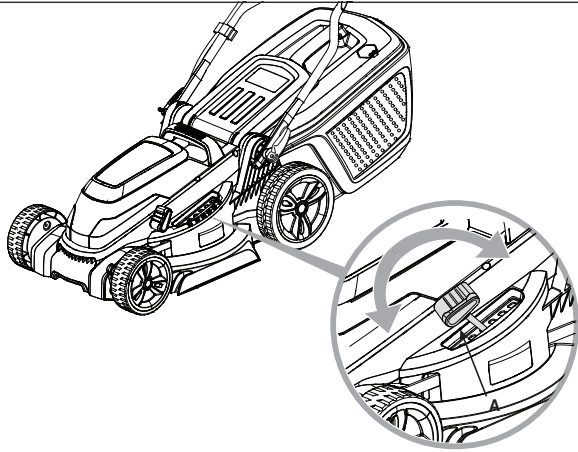
6

II

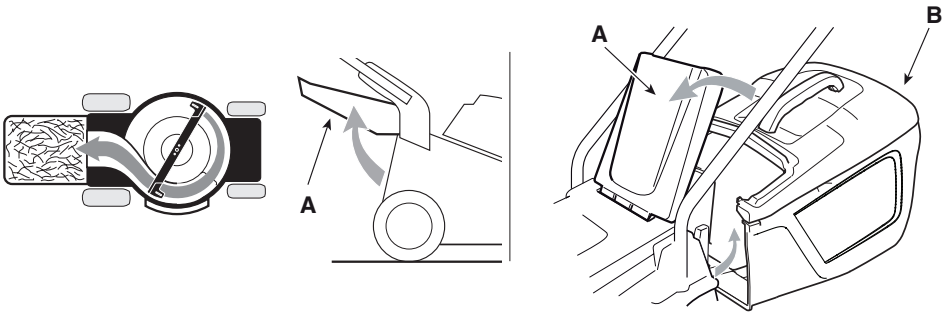




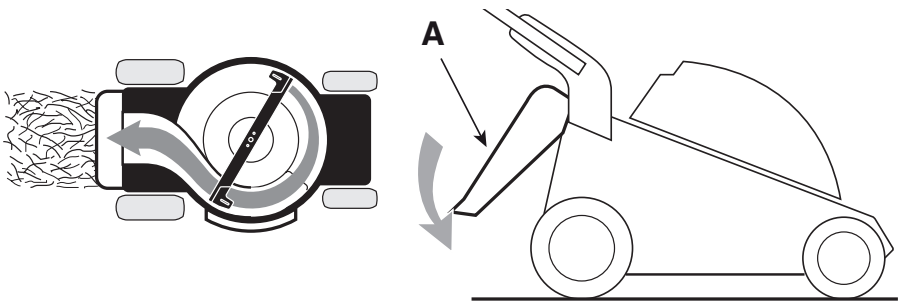
10



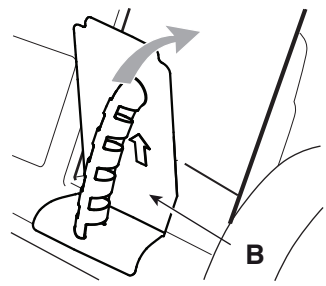
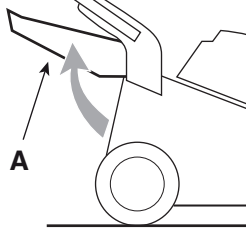
11



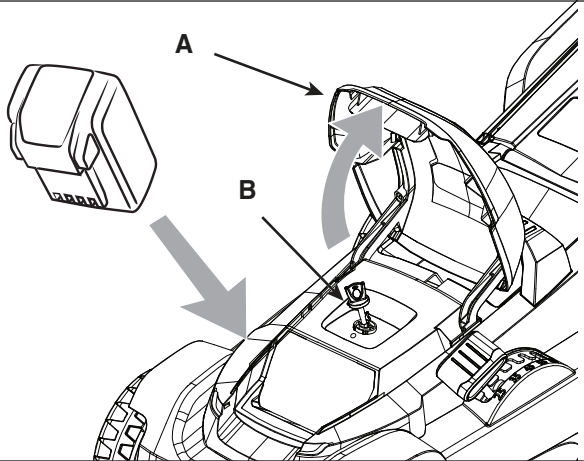
12



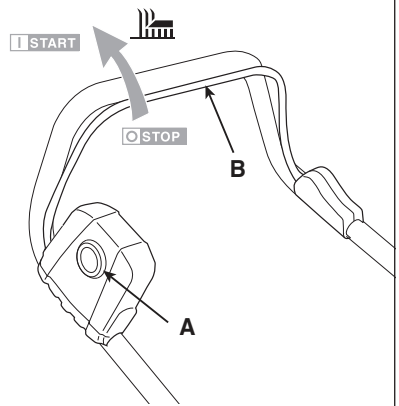
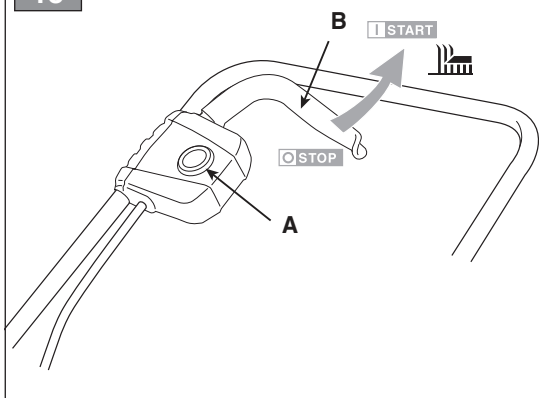
13



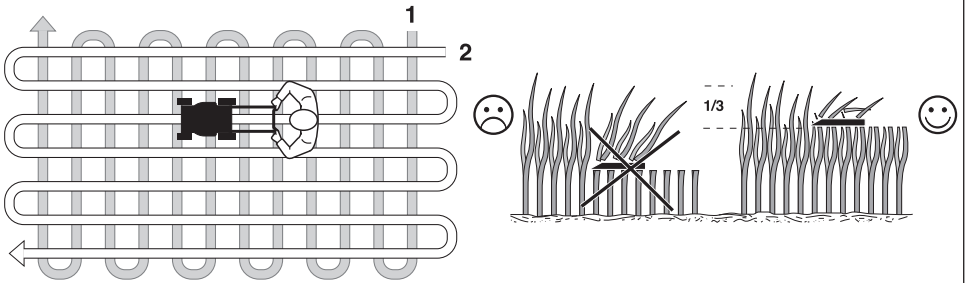
14



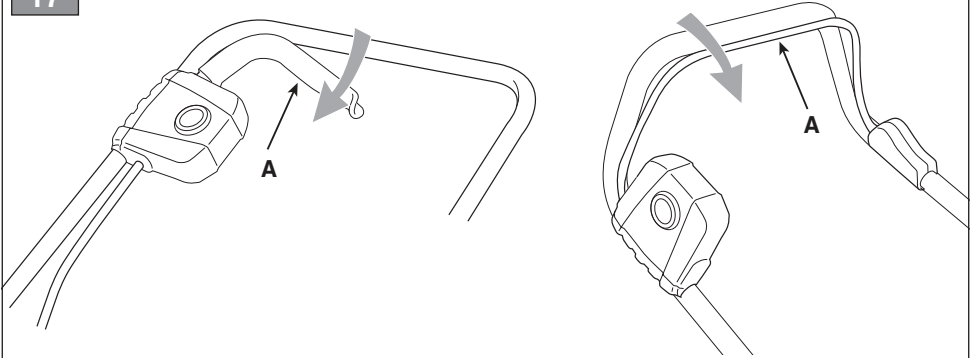
15



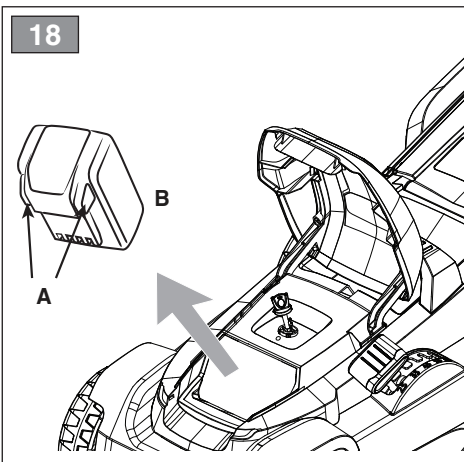
16



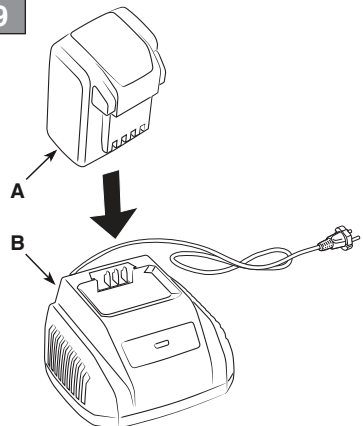
17

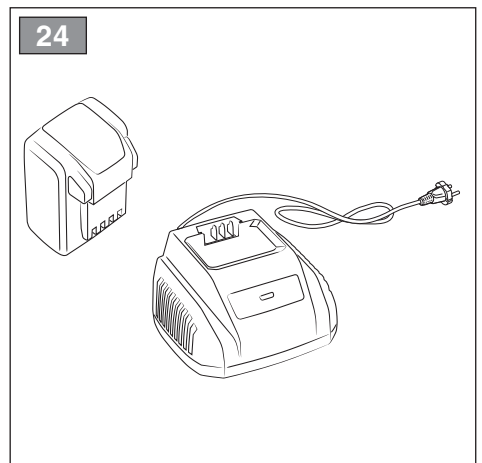
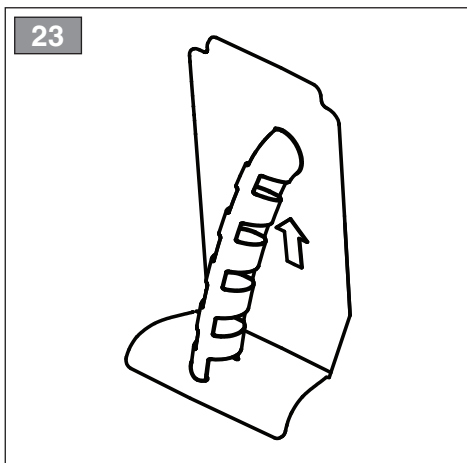
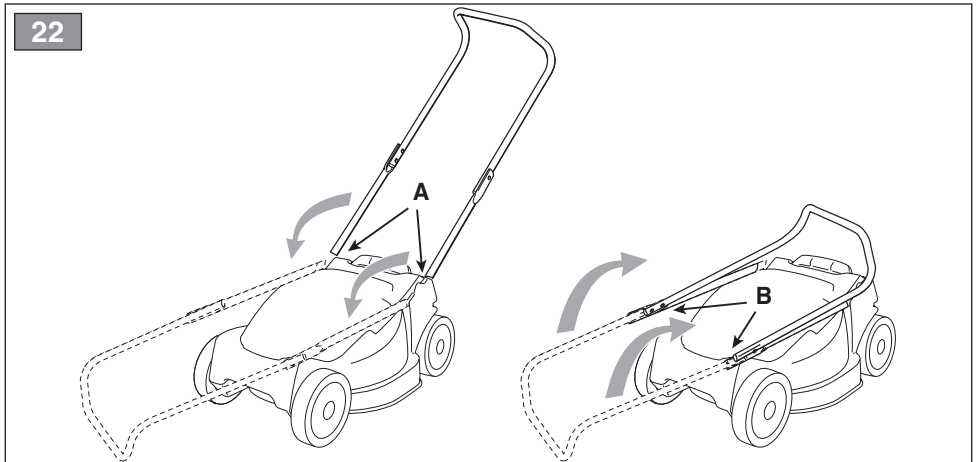
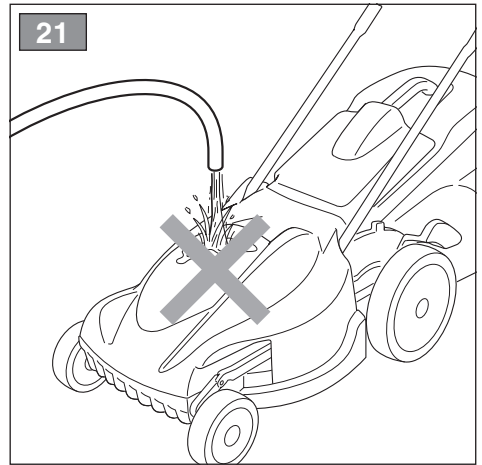
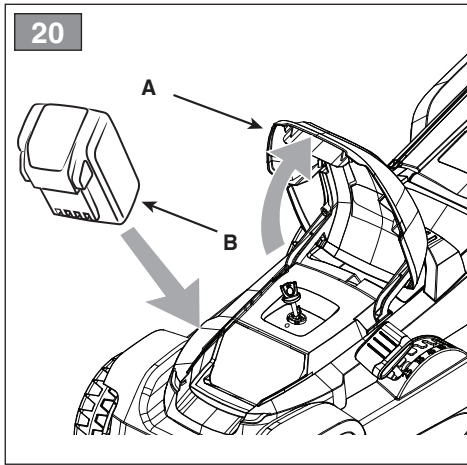


18



19





[1]	DATI TECNICI		E 300 Li 40 Series	E 340 Li 40 Series	E 380 Li 40 Series
[2]	Potenza nominale *	W	400	470	550
[3]	Velocità mass. di funzionamento motore *	min ⁻¹	3500	3300	3300
[4]	Tensione e frequenza di alimentazione MAX	V / DC	40	40	40
[5]	Tensione e frequenza di alimentazione NOMINAL	V / DC	36	36	36
[6]	Peso macchina *	kg	8,9 - 9,0	11,8 - 12,0	13,4 - 13,6
[7]	Ampiezza di taglio	cm	30	34	38
[8]	Dimensioni				
[8a]	Lunghezza	cm	113	113	122
[8b]	Larghezza	cm	36	37	41
[8c]	Altezza	cm	101	107	100
[9]	Codice dispositivo di taglio	cm	181004468/0	181004469/0	181004470/0
[10]	Livello di pressione acustica	dB(A)	73,1	75,2	75,8
[11]	Incertezza di misura	dB(A)	3	3	3
[12]	Livello di potenza acustica misurato	dB(A)	84,7	86,6	88,9
[11]	Incertezza di misura	dB(A)	2,23	1,82	1,98
[13]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	96	96	96
[14]	Livello di vibrazioni	m/s ²	1,54	1,24	2,02
[11]	Incertezza di misura	m/s ²	3,0	3,0	3,0

[15]	ACCESSORI A RICHIESTA			
[16]	Kit "mulching"	✓	✓	✓
[17]	Batterie, mod.	BT 40 Li 2.0 BT 40 Li 2.5		
[18]	Carica batteria, mod.	CG 40 Li		

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

<p>[1] BG - ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΔΑΝΝΗ</p> <p>[2] Номинална мощност *</p> <p>[3] Максимална скорост на работа на мотора</p> <p>[4] Напрежение и честота на захранване MAX</p> <p>[5] Напрежение и честота на захранване NOMINAL</p> <p>[6] Τεγλο на машината *</p> <p>[7] Широчина на косене</p> <p>[8] Размери</p> <p>[8a] Дължина</p> <p>[8b] Ширина</p> <p>[8c] Височина</p> <p>[9] Код на инструмента за рязане</p> <p>[10] Ниво на звуково налягане</p> <p>[11] Несигурност на измерване</p> <p>[12] Измерено ниво на акустична мощност</p> <p>[13] Гарантирано ниво на звукова мощност</p> <p>[14] Ниво на вибрации</p> <p>[15] Принадлъжности по заявка</p> <p>[16] Комплект за „мулчиране“</p> <p>[17] Акумулатори, модел</p> <p>[18] Зарядно устройство, модел</p> <p>* За конкретни данни, вижте посоченото на идентификационния етикет на машината.</p>	<p>[1] BS - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Nazivna snaga *</p> <p>[3] Maks. brzina rada motora *</p> <p>[4] Napon i frekvencija napajanja MAX</p> <p>[5] Napon i frekvencija napajanja NOMINAL</p> <p>[6] Težina mašine *</p> <p>[7] Širina košenja</p> <p>[8] Dimenzije</p> <p>[8a] Dužina</p> <p>[8b] Širina</p> <p>[8c] Visina</p> <p>[9] Šifra rezne glave</p> <p>[10] Razina zvučnog pritiska</p> <p>[11] Mjerna nesigurnost</p> <p>[12] Izmjerena razina zvučne snage</p> <p>[13] Garantovana razina zvučne snage</p> <p>[14] Razina vibracija</p> <p>[15] Dodatna oprema na zahtjev</p> <p>[16] Pribor za mulčiranje</p> <p>[17] Baterije, mod.</p> <p>[18] Punjač baterije, mod.</p> <p>* Dodatne informacije potražite na identifikacijskoj naljepnici uređaja.</p>	<p>[1] CS – TECHNICKÉ PARAMETRY</p> <p>[2] Jmenovitý výkon *</p> <p>[3] Maximální rychlost činnosti motoru *</p> <p>[4] Napájecí napětí a frekvence MAX</p> <p>[5] Napájecí napětí a frekvence NOMINAL</p> <p>[6] Hmotnost stroje*</p> <p>[7] Šířka sečení</p> <p>[8] Rozměry</p> <p>[8a] Délka</p> <p>[8b] Šířka</p> <p>[8c] Výška</p> <p>[9] Kód žacího ústrojí</p> <p>[10] Úroveň akustického tlaku</p> <p>[11] Nepřesnost měření</p> <p>[12] Úroveň naměřeného akustického výkonu</p> <p>[13] Úroveň zaručeného akustického výkonu</p> <p>[14] Úroveň vibrací</p> <p>[15] Příslušenství na vyžádání</p> <p>[16] Sada pro Mulčování</p> <p>[17] Akumulátor, mod.</p> <p>[18] Nabíječka akumulátoru, mod.</p> <p>* Ohledně uvedeného údaje vycházejte z hodnoty uvedeného na identifikačním štítku stroje.</p>
<p>[1] DA - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] Nominel effekt</p> <p>[3] Motorens maks. driftshastighed *</p> <p>[4] Forsyningsspænding og -frekvens MAX</p> <p>[5] Forsyningsspænding og -frekvens NOMINAL</p> <p>[6] Maskinens vægt *</p> <p>[7] Klippebredde</p> <p>[8] Mål</p> <p>[8a] Længde</p> <p>[8b] Bredde</p> <p>[8c] Højde</p> <p>[9] Skæreanordningens kode</p> <p>[10] Lydtryksniveau</p> <p>[11] Målesikkerhed</p> <p>[12] Mål lydeffektniveau</p> <p>[13] Garanteret lydeffektniveau</p> <p>[14] Vibrationsniveau</p> <p>[15] Tilbehør på forespørgsel</p> <p>[16] Sæt til "multiclip"</p> <p>[17] Batterier, mod.</p> <p>[18] Batterioplader, mod.</p> <p>* Indhent oplysninger om det specifikke data i maskinens identifikationsetiket.</p>	<p>[1] DE - TECHNISCHE DATEN</p> <p>[2] Nennleistung*</p> <p>[3] Max. Betriebsgeschwindigkeit des Motors *</p> <p>[4] MAX Versorgungsspannung und -frequenz</p> <p>[5] NOMINALE Versorgungsspannung und -frequenz</p> <p>[6] Gewicht der Maschine *</p> <p>[7] Schnittbreite</p> <p>[8] Abmessungen</p> <p>[8a] Länge</p> <p>[8b] Breite</p> <p>[8c] Höhe</p> <p>[9] Code Schneidvorrichtung</p> <p>[10] Schallpegel</p> <p>[11] Messgenauigkeit</p> <p>[12] Gemessener Schalleistungspegel</p> <p>[13] Sichergestellter Schalleistungspegel</p> <p>[14] Schwingungen</p> <p>[15] Anbaugeräte auf Anfrage</p> <p>[16] Mulching-Kit</p> <p>[17] Batterie, Mod.</p> <p>[18] Batterie-ladegerät, Mod.</p> <p>* Für spezielle Daten beziehen Sie sich auf die Angaben auf dem Typenschild der Maschine.</p>	<p>[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</p> <p>[2] Ονομαστική ισχύς *</p> <p>[3] Μέγ. ταχύτητα λειτουργίας κινητήρα *</p> <p>[4] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας MAX</p> <p>[5] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας NOMINAL</p> <p>[6] Βάρος μηχανήματος *</p> <p>[7] Πλάτος κοπής</p> <p>[8] Διαστάσεις</p> <p>[8a] Μήκος</p> <p>[8b] Πλάτος</p> <p>[8c] Ύψος</p> <p>[9] Κωδικός συστήματος κοπής</p> <p>[10] Στάθμη ακουστικής πίεσης</p> <p>[11] Αβεβαιότητα μέτρησης</p> <p>[12] Μετρούμενη στάθμη ακουστικής ισχύος</p> <p>[13] Εγγυημένη στάθμη ηχητικής πίεσης</p> <p>[14] Επίπεδο κραδασμών</p> <p>[15] Παρεκκείμενα κατόπι παραγγελίας</p> <p>[16] Σετ "Mulching" (ψιλοτεμαχισμού)</p> <p>[17] Μπαταρίες, μοντ.</p> <p>[18] Φορτιστής μπαταρίας, μοντ.</p> <p>* Για το συγκεκριμένο στοιχείο, ανατρέξτε σε όσα αναγράφονται στην ετικέτα αναγνώρισης του μηχανήματος.</p>

<p>[1] EN - TECHNICAL DATA</p> <p>[2] Nominal power *</p> <p>[3] Max. motor operation speed *</p> <p>[4] MAX power voltage and frequency</p> <p>[5] NOMINAL power voltage and frequency</p> <p>[6] Machine weight *</p> <p>[7] Cutting width</p> <p>[8] Dimensions</p> <p>[8a] Length</p> <p>[8b] Width</p> <p>[8c] Height</p> <p>[9] Cutting means code</p> <p>[10] Sound pressure level</p> <p>[11] Measurement uncertainty</p> <p>[12] Measured acoustic power level</p> <p>[13] Guaranteed acoustic power level</p> <p>[14] Vibrations level</p> <p>[15] Optional attachments</p> <p>[16] Mulching kit</p> <p>[17] Battery, mod.</p> <p>[18] Battery charger, mod.</p> <p>* For specific information, refer to the information on the machine identification label.</p>	<p>[1] ES - DATOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Potencia nominal *</p> <p>[3] Velocidad máx. de funcionamiento motor *</p> <p>[4] Tensión y Frecuencia de alimentación MAX</p> <p>[5] Tensión y Frecuencia de alimentación NOMINAL</p> <p>[6] Peso máquina *</p> <p>[7] Amplitud de corte</p> <p>[8] Dimensiones</p> <p>[8a] Longitud</p> <p>[8b] Anchura</p> <p>[8c] Altura</p> <p>[9] Código del dispositivo de corte</p> <p>[10] Nivel de presión acústica</p> <p>[11] Incertidumbre de medida</p> <p>[12] Nivel de potencia acústica medido</p> <p>[13] Nivel de potencia acústica garantizado</p> <p>[14] Nivel de vibraciones</p> <p>[15] Accesorios bajo pedido</p> <p>[16] Kit para "Mulching"</p> <p>[17] Baterías, mod.</p> <p>[18] Cargador de batería, mod.</p> <p>* Para conocer el dato específico, consultar todo lo indicado en la etiqueta de identificación de la máquina.</p>	<p>[1] ET - TEHNILISED ANDMED</p> <p>[2] Nimivõimsus *</p> <p>[3] Mootori töötamise maks. kiirus *</p> <p>[4] Toite pinge ja sagedus MAX</p> <p>[5] Toite pinge ja sagedus NOMINAL</p> <p>[6] Masina kaal *</p> <p>[7] Niidulaius</p> <p>[8] Mõõtmed</p> <p>[8a] Pikkus</p> <p>[8b] Laius</p> <p>[8c] Kõrgus</p> <p>[9] Lõikeseadme kood</p> <p>[10] Helirõhu tase</p> <p>[11] Mõõtmisebatäpsus</p> <p>[12] Mõõdetud müravõimsuse tase</p> <p>[13] Garanteeritud müravõimsuse tase</p> <p>[14] Vibratsioonide tase</p> <p>[15] Tellimisel lisatarvikud</p> <p>[16] "Multsimis" komplekt</p> <p>[17] Aku, mud.</p> <p>[18] Akulaadija, mud.</p> <p>* Konkreetse info jaoks viidata masina identifitseerimisetiketil märgitule.</p>
<p>[1] FI - TEKNISET TIEDOT</p> <p>[2] Nimellisteho *</p> <p>[3] Moottorin maksimaalinen toimintanopeus *</p> <p>[4] Syöttöjännite ja -taajuus MAX</p> <p>[5] Syöttöjännite ja -taajuus NOMINAL</p> <p>[6] Laitteen paino *</p> <p>[7] Leikkuuleveys</p> <p>[8] Koko</p> <p>[8a] Pituus</p> <p>[8b] Leveys</p> <p>[8c] Korkeus</p> <p>[9] Leikkuulaitteen koodi</p> <p>[10] Akustisen paineen taso</p> <p>[11] Epätarkka mittaus</p> <p>[12] Mitattu äänitehotaso</p> <p>[13] Taattu äänitehotaso</p> <p>[14] Tärinätaso</p> <p>[15] Tilattavat lisävarusteet</p> <p>[16] Sarja "mulching"</p> <p>[17] Akut, malli</p> <p>[18] Akkulaturi, malli</p> <p>* Kyseinen tieto on katsottava koneen tunnistustarrasta.</p>	<p>[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</p> <p>[2] Puissance nominale *</p> <p>[3] Vitesse max. de fonctionnement du moteur *</p> <p>[4] Tension et fréquence d'alimentation MAX</p> <p>[5] Tension et fréquence d'alimentation NOMINAL</p> <p>[6] Poids machine *</p> <p>[7] Largeur de coupe</p> <p>[8] Dimensions</p> <p>[8a] Longueur</p> <p>[8b] Largeur</p> <p>[8c] Hauteur</p> <p>[9] Code organe de coupe</p> <p>[10] Niveau de pression acoustique</p> <p>[11] Incertitude de la mesure</p> <p>[12] Niveau de puissance acoustique mesuré</p> <p>[13] Niveau de puissance acoustique garanti</p> <p>[14] Niveau de vibrations</p> <p>[15] Accessoires sur demande</p> <p>[16] Kit de «Mulching»</p> <p>[17] Batteries, mod.</p> <p>[18] Chargeur de batterie, mod.</p> <p>* Pour les données spécifiques, se référer aux indications reportées sur l'étiquette d'identification de la machine.</p>	<p>[1] HR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Nominalna snaga *</p> <p>[3] Maks. brzina rada motora *</p> <p>[4] Napon i frekvencija napajanja MAX</p> <p>[5] Napon i frekvencija napajanja NOMINAL</p> <p>[6] Težina stroja *</p> <p>[7] Širina košnje</p> <p>[8] Dimenzije</p> <p>[8a] Dužina</p> <p>[8b] Širina</p> <p>[8c] Visina</p> <p>[9] Šifra noževa</p> <p>[10] Razina zvučnog tlaka</p> <p>[11] Kolebanje mjerjenja</p> <p>[12] Izmjerena razina zvučne snage</p> <p>[13] Zajamčena razina zvučnog tlaka</p> <p>[14] Razina vibracija</p> <p>[15] Dodatna oprema na zahtjev</p> <p>[16] Komplet za "malčiranje"</p> <p>[17] Baterije, mod.</p> <p>[18] Punjač baterija, mod.</p> <p>* Za točan podatak pogledajte što je navedeno na identifikacijskoj etiketi stroja.</p>

<p>[1] HU - MŰSZAKI ADATOK</p> <p>[2] Névfleges teljesítmény *</p> <p>[3] A motor max. üzemi sebessége *</p> <p>[4] Tápfeszültség és -frekvencia MAX</p> <p>[5] Tápfeszültség és -frekvencia NOMINAL</p> <p>[6] A gép tömege *</p> <p>[7] Munkaszélesség</p> <p>[8] Méretek</p> <p>[8a] Hosszúság</p> <p>[8b] Szélesség</p> <p>[8c] Magasság</p> <p>[9] Vágószerkezet kódja</p> <p>[10] Hangnyomás szintje</p> <p>[11] Mérési bizonytalanság</p> <p>[12] Mért zajteljesítmény szint</p> <p>[13] Garantált hangerőszint</p> <p>[14] Vibrációs szint</p> <p>[15] Igényelt tartozékok</p> <p>[16] „Mulcsöző” készlet</p> <p>[17] Akkumulátorok, típus</p> <p>[18] Akkumulátortöltő, típusa</p> <p>* A specifikus adatokat a gép azonosító címkején találja.</p>	<p>[1] LT – TECHNINIAI DUOMENYS</p> <p>[2] Vardinė galia *</p> <p>[3] Maksimalus variklio veikimo greitis *</p> <p>[4] Maitinimo įtampa ir dažnis MAX</p> <p>[5] Maitinimo įtampa ir dažnis NOMINAL</p> <p>[6] Įrenginio svoris *</p> <p>[7] Pjovimo plotis</p> <p>[8] Matmenys</p> <p>[8a] Ilgis</p> <p>[8b] Plotis</p> <p>[8c] Aukštis</p> <p>[9] Pjovimo įrenginio kodas</p> <p>[10] Garso slėgio lygis</p> <p>[11] Matavimo netikslumas</p> <p>[12] Išmatuotas garso galios lygis</p> <p>[13] Garantuotas garso galios lygis</p> <p>[14] Vibracijų lygis</p> <p>[15] Papildomi priedai</p> <p>[16] „Mulčiavimo” rinkinys</p> <p>[17] Akumulatoriai, mod.</p> <p>[18] Akumulatoriaus įkroviklis, mod.</p> <p>* Dėl konkrečių duomenų žiūrėti, kas nurodyta įrenginio identifikavimo etiketėje.</p>	<p>[1] LV - TEHNISKIE DATI</p> <p>[2] Nominālā jauda *</p> <p>[3] Maks. dzinēja griešanās ātrums *</p> <p>[4] Barošanas spriegums un frekvence MAX</p> <p>[5] Barošanas spriegums un frekvence NOMINAL</p> <p>[6] Mašīnas svars *</p> <p>[7] Plaušanas platums</p> <p>[8] Izmēri</p> <p>[8a] Garums</p> <p>[8b] Platums</p> <p>[8c] Augstums</p> <p>[9] Griešanas mehānisma kods</p> <p>[10] Skaņas spiediena līmenis</p> <p>[11] Mērījuma kļūda</p> <p>[12] Izmērītais skaņas intensitātes līmenis</p> <p>[13] Garantētais skaņas spiediena līmenis</p> <p>[14] Vibrāciju līmenis</p> <p>[15] Piederumi pēc pieprasījuma</p> <p>[16] „Mulčēšanas” komplekts</p> <p>[17] Akumulatori, mod.</p> <p>[18] Akumulatoru lādētājs, mod.</p> <p>* Attiecībā uz šo konkrēto informāciju, atsaukties uz to, kas norādīta uz ierīces identifikācijas marķējuma.</p>
<p>[1] МК - ТЕХНИЧНИ ПОДАТОЦИ</p> <p>[2] Номинална моќност *</p> <p>[3] Максимална брзина при работа на моторот *</p> <p>[4] Волтажа и вид на напојување MAX</p> <p>[5] Волтажа и вид на напојување NOMINAL</p> <p>[6] Тежина на машината *</p> <p>[7] Ширина на косење</p> <p>[8] Димензии</p> <p>[8a] Должина</p> <p>[8b] Ширина</p> <p>[8c] Висина</p> <p>[9] Код на уредот за сечење</p> <p>[10] Ниво на звучен притисок</p> <p>[11] Мерна несигурност</p> <p>[12] Измерено ниво на акустична моќност</p> <p>[13] Ниво на загарантирана звучна моќност</p> <p>[14] Ниво на вибрации</p> <p>[15] додатоци достапни на барање</p> <p>[16] Комплет за „мелење”</p> <p>[17] Батерии, модели</p> <p>[18] Полнач за батерија, модел</p> <p>* За повеќе информации погледнете ја ознаката за идентификација на косилката.</p>	<p>[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS</p> <p>[2] Nominaal vermogen *</p> <p>[3] Maximale snelheid voor de werking van de motor *</p> <p>[4] Spanning en frequentie voeding MAX</p> <p>[5] Spanning en frequentie voeding NOMINAL</p> <p>[6] Gewicht machine *</p> <p>[7] Maatbreedte</p> <p>[8] Afmetingen</p> <p>[8a] Lengte</p> <p>[8b] Breedte</p> <p>[8c] Hoogte</p> <p>[9] Code snij-inrichting</p> <p>[10] Niveau geluidsdruk</p> <p>[11] Meetonzekerheid</p> <p>[12] Gemeten akoestisch vermogen</p> <p>[13] Gewaarborgd akoestisch vermogen</p> <p>[14] Niveau trillingen</p> <p>[15] Optionele accessoires</p> <p>[16] Kit "mulching"</p> <p>[17] Accu's, mod.</p> <p>[18] Acculader, mod.</p> <p>* Voor het specifieke gegeven wordt verwezen naar wat is aangeduid op het identificerende etiket van de machine.</p>	<p>[1] NO - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] Nominell effekt *</p> <p>[3] Motorens maks. driftshastighet *</p> <p>[4] Matespenning og -frekvens MAX</p> <p>[5] Matespenning og -frekvens NOMINAL</p> <p>[6] Maskinvekt *</p> <p>[7] Klippebredde</p> <p>[8] Dimensjoner</p> <p>[8a] Lengde</p> <p>[8b] Bredde</p> <p>[8c] Høyde</p> <p>[9] Kode til klippeenheden</p> <p>[10] Nivå for akustisk trykk</p> <p>[11] Måleusikkerhet</p> <p>[12] Målt lydeffektivnivå</p> <p>[13] Garantert lydeffektivnivå</p> <p>[14] Vibrasjonsnivå</p> <p>[15] Ekstrautstyr etter forespørsel</p> <p>[16] Sett for "mulching"</p> <p>[17] Batteri, mod.</p> <p>[18] Batterilader, mod.</p> <p>* For den spesifikke dataen, se hva som er angitt på etiketten for identifikasjon av maskinen.</p>

<p>[1] PL - DANE TECHNICZNE</p> <p>[2] Moc znamionowa *</p> <p>[3] Maks. prędkość obrotowa silnika *</p> <p>[4] Napięcie i częstotliwość zasilania MAX</p> <p>[5] Napięcie i częstotliwość zasilania NOMINAL</p> <p>[6] Masa maszyny *</p> <p>[7] Szerokość koszenia</p> <p>[8] Wymiary</p> <p>[8a] Długość</p> <p>[8b] Szerokość</p> <p>[8c] Wysokość</p> <p>[9] Kod urządzenia tnącego</p> <p>[10] Poziom ciśnienia akustycznego</p> <p>[11] Niepewność pomiaru</p> <p>[12] Poziom mocy akustycznej zmierzony</p> <p>[13] Gwarantowany poziom mocy akustycznej</p> <p>[14] Poziom vibracji</p> <p>[15] Akcesoria na zamówienie</p> <p>[16] Zestaw mulczujący</p> <p>[17] Akumulatory, mod.</p> <p>[18] Ładowarka akumulatora, mod.</p> <p>* Aby uzyskać szczegółowe dane, odnieść się do informacji wskazanych na etykiecie identyfikacyjnej maszyny.</p>	<p>[1] PT - DADOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Potência nominal *</p> <p>[3] Velocidade máx. de funcionamento motor *</p> <p>[4] Tensão e frequência de alimentação MAX</p> <p>[5] Tensão e frequência de alimentação NOMINAL</p> <p>[6] Peso da máquina *</p> <p>[7] Amplitude de corte</p> <p>[8] Dimensões</p> <p>[8a] Comprimento</p> <p>[8b] Largura</p> <p>[8c] Altura</p> <p>[9] Código do dispositivo de corte</p> <p>[10] Nivel de pressão acústica</p> <p>[11] Incerteza de medição</p> <p>[12] Nivel de potência acústica medido</p> <p>[13] Nivel de potência acústica garantido</p> <p>[14] Nivel de vibrações</p> <p>[15] Acessórios a pedido</p> <p>[16] Kit "Mulching"</p> <p>[17] Baterias, mod.</p> <p>[18] Carregador de bateria, mod.</p> <p>* Para este dado, consulte a indicação na etiqueta de identificação da máquina.</p>	<p>[1] RO - DATE TEHNICE</p> <p>[2] Putere nominală *</p> <p>[3] Viteza max. de funcționare a motorului *</p> <p>[4] Tensiune și frecvență de alimentare MAX</p> <p>[5] Tensiune și frecvență de alimentare NOMINAL</p> <p>[6] Greutatea mașinii *</p> <p>[7] Lățimea de tăiere</p> <p>[8] Dimensiuni</p> <p>[8a] Lungime</p> <p>[8b] Lățime</p> <p>[8c] Înălțime</p> <p>[9] Codul dispozitivului de tăiere</p> <p>[10] Nivel de presiune acustică</p> <p>[11] Nesiguranță în măsurare</p> <p>[12] Nivel de putere acustică măsurat</p> <p>[13] Nivel de putere acustică garantat</p> <p>[14] Nivel de vibrații</p> <p>[15] Accesorii la cerere</p> <p>[16] Kit de mărunțire „Mulching”</p> <p>[17] Baterii, mod.</p> <p>[18] Încărcător, mod.</p> <p>* Pentru date specifice, consultați informațiile de pe eticheta de identificare a mașinii.</p>
<p>[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</p> <p>[2] Номинальная мощность *</p> <p>[3] Макс. скорость работы двигателя *</p> <p>[4] Напряжение и частота питания MAX</p> <p>[5] Напряжение и частота питания NOMINAL</p> <p>[6] Вес машины *</p> <p>[7] Ширина скашивания</p> <p>[8] Габариты</p> <p>[8a] Длина</p> <p>[8b] Ширина</p> <p>[8c] Высота</p> <p>[9] Артикул режущего приспособления</p> <p>[10] Уровень звукового давления</p> <p>[11] Неточность размеров</p> <p>[12] Измеренный уровень звуковой мощности</p> <p>[13] Гарантированный уровень звуковой мощности</p> <p>[14] Уровень вибрации</p> <p>[15] Опциональные принадлежности</p> <p>[16] Комплект "Мульчирование"</p> <p>[17] Батареи, мод.</p> <p>[18] Зарядное устройство, мод.</p> <p>* Для получения конкретных значений обращайтесь к идентификационной табличке машины.</p>	<p>[1] SK – TECHNICKÉ PARAMETRE</p> <p>[2] Nominálny výkon</p> <p>[3] Maximálna rýchlosť činnosti motora *</p> <p>[4] Napájacie napätie a frekvencia MAX</p> <p>[5] Napájacie napätie a frekvencia NOMINAL</p> <p>[6] Hmotnosť stroja *</p> <p>[7] Šírka kosenia</p> <p>[8] Rozmery</p> <p>[8a] Dĺžka</p> <p>[8b] Šírka</p> <p>[8c] Výška</p> <p>[9] Kód kosiaceho zariadenia</p> <p>[10] Úroveň akustického tlaku</p> <p>[11] Nepresnosť merania</p> <p>[12] Úroveň nameraného akustického výkonu</p> <p>[13] Úroveň zaručeného akustického výkonu</p> <p>[14] Úroveň vibrácií</p> <p>[15] Prísľušenstvo na požiadanie</p> <p>[16] Súprava pre Mulčovanie</p> <p>[17] Akumulator, mod.</p> <p>[18] Nabíjačka akumulátora, mod.</p> <p>* Pri špecifických údajoch sa riadte údajmi uvedenými na identifikačných štítkoch stroja.</p>	<p>[1] SL - TEHNIČNI PODATKI</p> <p>[2] Nazivna moč*</p> <p>[3] Najvišja hitrost delovanja motorja *</p> <p>[4] Napetost in frekvenca električnega napajanja MAX</p> <p>[5] Napetost in frekvenca električnega napajanja NOMINAL</p> <p>[6] Teža stroja *</p> <p>[7] Širina reza</p> <p>[8] Dimenzije</p> <p>[8a] Dolžina</p> <p>[8b] Širina</p> <p>[8c] Višina</p> <p>[9] Šifra rezalne naprave</p> <p>[10] Raven zvočnega tlaka</p> <p>[11] Nezanesljivost meritve</p> <p>[12] Izmerjena raven zvočne moči</p> <p>[13] Raven zajamčene jakosti zvoka</p> <p>[14] Nivo vibracij</p> <p>[15] Dodatna oprema po naročilu</p> <p>[16] Komplet za mulčenje</p> <p>[17] Baterije, mod.</p> <p>[18] Polnilnik baterije, mod.</p> <p>* Za specifične podatke si oglejte navedbe na identifikacijski etiketi stroja.</p>

<p>[1] SR – TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Nominalna snaga *</p> <p>[3] Maks. radna brzina motora *</p> <p>[4] Napon i frekvencija napajanja MAX</p> <p>[5] Napon i frekvencija napajanja NOMINAL</p> <p>[6] Težina mašine *</p> <p>[7] Širina košenja</p> <p>[8] Dimenzije</p> <p>[8a] Dužina</p> <p>[8b] Širina</p> <p>[8c] Visina</p> <p>[9] Kôd rezne glave</p> <p>[10] Nivo zvučnog pritiska</p> <p>[11] Nepouzdanost merenja</p> <p>[12] Izmereni nivo zvučne snage</p> <p>[13] Garantovani nivo akustične snage</p> <p>[14] Nivo vibracija</p> <p>[15] Dodaci na zahtev</p> <p>[16] Oprema za „malčiranje“</p> <p>[17] Baterije, mod.</p> <p>[18] Punjač baterije, mod.</p> <p>* Za navedene podatke, pogledati identifikacionu etiketu mašine.</p>	<p>[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER</p> <p>[2] Nominell effekt *</p> <p>[3] Motorns maximala funktionshastighet *</p> <p>[4] Spänning och frekvens MAX</p> <p>[5] Spänning och frekvens NOMINAL</p> <p>[6] Maskinvikt *</p> <p>[7] Skärbredd</p> <p>[8] Dimensioner</p> <p>[8a] Längd</p> <p>[8b] Bredd</p> <p>[8c] Höjd</p> <p>[9] Klippredskapets kod</p> <p>[10] Ljudtrycksnivå</p> <p>[11] Tvivel med mått</p> <p>[12] Uppmått ljudeffektivå</p> <p>[13] Garanterad ljudeffektsnivå</p> <p>[14] Vibrationsnivå</p> <p>[15] Tillbehör på begäran</p> <p>[16] Sats för "Mulching"</p> <p>[17] Batterier, mod.</p> <p>[18] Batteriladdare, mod.</p> <p>* För specifik uppgift, se anvisningar på maskinens märkskylt.</p>	<p>[1] TR - TEKNİK VERİLER</p> <p>[2] Nominal güç *</p> <p>[3] Motorun maksimum çalışma hızı *</p> <p>[4] Besleme gerilimi ve frekansı MAX</p> <p>[5] Besleme gerilimi ve frekansı NOMINAL</p> <p>[6] Makine ağırlığı *</p> <p>[7] Kesim genişliği</p> <p>[8] Ebatlar</p> <p>[8a] Uzunluk</p> <p>[8b] Genişlik</p> <p>[8c] Yükseklik</p> <p>[9] Kesim düzeni kodu</p> <p>[10] Ses basınç seviyesi</p> <p>[11] Ölçü belirsizliği</p> <p>[12] Ölçülen ses gücü seviyesi</p> <p>[13] Garanti edilen ses gücü seviyesi</p> <p>[14] Titreşim seviyesi</p> <p>[15] Talep üzerine aksesuarlar</p> <p>[16] "Malçlama" kiti</p> <p>[17] Bataryalar, mod.</p> <p>[18] Batarya şarj cihazı, mod.</p> <p>* Spesifik değer için, makine belirleme etiketinde gösterilenleri referans alın.</p>
---	--	--



INHOUDSOPGAVE


1.	ALGEMEEN	1
2.	VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN	2
3.	LEER DE MACHINE KENNEN	4
3.1	Beschrijving machine en beoogd gebruik	4
3.2	Veiligheidssignalen	4
3.3	Identificatie-etiket	4
3.4	Belangrijkste onderdelen	5
4.	MONTAGE	5
4.1	Onderdelen voor de montage	5
4.2	Montage van de zak	5
4.3	Montage van de steel	5
5.	BEDIENINGSELEMENTEN	6
5.1	Contactsleutel (Uitschakelinrichting)	6
5.2	Schakelaarbediening	6
5.3	Afstelling van de maaihoogte	6
6.	GEBRUIK VAN DE MACHINE	6
6.1	Voorafgaande werkzaamheden	6
6.2	Veiligheidscontroles	7
6.3	Starten	8
6.4	Het werk	8
6.5	Stoppen	8
6.6	Na het gebruik	9
7.	GEWOON ONDERHOUD	9
7.1	Algemeen	9
7.2	Accu	9
7.3	Reiniging	10
7.4	Moeren en schroeven voor bevestiging	10
8.	BUITENGEWOON ONDERHOUD	10
8.1	Verwijder grasresten en modder van de snijgroep. Anders, als deze opdrogen, kan het zijn dat de machine vervolgens moeilijk start... ..	10
9.	STALLING	11
9.1	Stalling van de machine	11
9.2	Stalling van de accu	11
10.	HANTERING EN TRANSPORT	11
11.	ASSISTENTIE EN HERSTELLINGEN	11
12.	GARANTIEDEKING	12
13.	TABEL ONDERHOUD	12
14.	IDENTIFICATIE PROBLEMEN	13
15.	OP AANVRAAG LEVERBARE ACCESSOIRES	13
15.1	Kit voor 'mulching'	13
15.2	accu's	13
15.3	batterijlader	13

1. ALGEMEEN

1.1 HOE DE HANDLEIDING LEZEN

In de tekst van de handleiding worden enkele paragrafen, die gegevens van bijzonder belang bevatten met betrekking tot de veiligheid of de werking, gekenmerkt door diverse symbolen die de volgende betekenis hebben:

OPMERKING of **BELANGRIJK** *verstrek nadere gegevens of andere elementen ter aanvulling op hetgeen daarvoor vermeld is, om te voorkomen dat de machine beschadigd wordt of dat er schade veroorzaakt wordt.*

Het symbool  wijst op een gevaar. Veronachtzaming van de waarschuwing leidt tot mogelijke persoonlijke letsels of letsels aan anderen en/of schade.

.....
 • De paragrafen die aangegeven zijn met een grijze
 • stippen-boord wijzen op optionele kenmerken die
 • niet aanwezig zijn op alle modellen die in deze
 • handleiding beschreven zijn. Controleer of het
 • kenmerk aanwezig is op het model in kwestie.

De aanwijzingen 'voor', 'achter', 'rechts' en 'links' hebben betrekking op de werkpositie van de bediener.

1.2 REFERENTIES

1.2.1 Afbeeldingen


De afbeeldingen in deze gebruiksaanwijzingen zijn genummerd 1, 2, 3 enz.
 De onderdelen die op de afbeeldingen zijn aangegeven, zijn gekentekend met de letters A, B, C enz.
 Een verwijzing naar het onderdeel C in afbeelding 2 wordt aangegeven met de tekst: 'Zie afbeelding 2.C' of eenvoudigweg '(Afb. 2.C)'.
 De afbeeldingen zijn indicatief. De effectieve delen kunnen wijzigen ten opzichte van wat aangegeven is.

1.2.2 Titels

De handleiding is onderverdeeld in hoofdstukken en paragrafen. De titel van de paragraaf '2.1 Training' is een ondertitel van '2. Veiligheidsvoorschriften'. De verwijzingen naar titels of paragrafen zijn aangegeven met de afkorting hst. of par. en het desbetreffend nummer. Voorbeeld: 'hst. 2' of 'par. 2.1'

2. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

2.1 TRAINING

 **Zorg dat u vertrouwd raakt met de bedieningsknoppen en in staat bent de machine op de juiste wijze te gebruiken. Leer de motor snel af te zetten. Het niet in acht nemen van de voorschriften en instructies kan brand en/of ernstige letsels veroorzaken.**

- Laat nooit toe dat de machine gebruikt wordt door kinderen of door personen die niet vertrouwd zijn met deze aanwijzingen. De minimale leeftijd van de gebruiker kan landelijk gereguleerd zijn.
- Het apparaat mag gebruikt worden door kinderen van minstens 8 jaar oud en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of mentale vaardigheden, of zonder ervaring en zonder de nodige kennis, op voorwaarde dat dit onder toezicht gebeurt of na de nodige instructies verkregen te hebben voor een veilig gebruik van het apparaat en voor het begrijpen van de erbij horende gevaren. De kinderen mogen niet met het toestel spelen. De reiniging en het onderhoud die door de gebruiker moeten uitgevoerd worden, mogen niet uitgevoerd worden door kinderen die niet onder toezicht staan.
- Gebruik de machine nooit indien de gebruiker vermoeid of onwel is, of indien hij geneesmiddelen, drugs, alcohol of andere stoffen ingenomen heeft die een negatieve invloed kunnen hebben op zijn reactievermogen en aandacht.
- Vervoer geen kinderen of andere passagiers.
- Denk eraan dat de persoon die de machine bedient of de gebruiker aansprakelijk is voor ongevallen en onvoorzienige gebeurtenissen die personen of hun eigendommen kunnen overkomen. Het valt onder de verantwoordelijkheid van de gebruiker om de risico's, die het terrein waarop hij moet werken met zich mee kan brengen, te beoordelen en om alle nodige voorzorgsmaatregelen te treffen met het oog op zijn eigen veiligheid en die van anderen, met name op hellingen, hobbelige, gladde of instabiele terreinen.
- Indien men de machine aan derden wil geven of lenen, moet men zich ervan verzekeren dat de gebruiker de gebruiksaanwijzingen in dit handboek doorneemt.

2.2 VOORAFGAANDE WERKZAAMHEDEN

Persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM)

- Draag geschikte kledij, stevige werkschoenen met antislipzolen en een lange broek. Schakel de machine niet wanneer u geen schoenen draagt of met open sandalen. Draag gehoorbeschermingen.
- Het gebruik van gehoorbeschermers kan het vermogen eventuele waarschuwingen (roepen of alarmen) te horen, verminderen. Verleen de maximale aandacht aan wat rond de werkzone gebeurt.
- Draag werkhandschoenen voor alle handelingen die gevaarlijk kunnen zijn voor de handen.
- Draag geen sjaal, hemd, halsketting, armbanden, kledij met losse delen, of met bandjes of dassen of andere hangende of wijde accessoires die vastgegrepen kunnen worden door de machine of voorwerpen en materiaal aanwezig op de werkplaats.
- Lang haar wordt zorgvuldig bijeengebonden.

Werkzone / Machine

- Controleer grondig de hele werkzone en verwijder alles wat van door de machine weg zou kunnen uitgestoten worden of de maai-inrichting/draaiende organen zou kunnen beschadigen worden (keien, takken, ijzerdraad, beenderen, enz.).


2.3 TIJDENS HET GEBRUIK

Werkzone

- Gebruik de machine niet in omgevingen met gevaar op ontploffing, in aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gas of stof. De elektrische gereedschappen genereren vonken die stof of dampen kunnen doen ontvlammen.
- Enkel bij daglicht of met goed kunstmatig licht en bij goede zichtbaarheid reinigen.
- Verwijder personen, kinderen en dieren uit de werkzone. De kinderen moeten onder toezicht van een andere volwassene staan.
- Werk niet op nat gras, bij regen of bij risico op onweer, in het bijzonder wanneer er kans op bliksem bestaat.
- Stel de machine niet bloot aan regen of vochtige omgeving. Water dat in gereedschap sijpelt, verhoogt het risico op elektrische schokken.
- Let bijzonder goed op de onregelmatigheden van het terrein (drempels, geulen), op de hellingen, op verborgen gevaren en op de aanwezigheid van eventuele hindernissen die de zichtbaarheid zouden kunnen beperken.
- Wees zeer voorzichtig nabij ravijnen, grachten of dijken. De machine kan omkantelen indien een wiel over de rand gaat of indien de rand inzakt.
- Werk in de dwarse richting van de helling en nooit in de richting van de stijging/daling, let goed op bij de veranderingen van richting, verzeker ervan een goed steunpunt te hebben, en let er goed op dat de wielen niet op hindernissen stoten (stenen, takken, wortels, enz.) die een zijdelingse verschuiving of verlies van controle over de machine zouden kunnen veroorzaken.
- Let goed op het verkeer, wanneer de machine dicht bij de straat gebruikt wordt.

Gedrag

- Let op wanneer u achteruit of achterwaarts rijdt. Kijk achteruit voor en tijdens het achteruit rijden om u ervan te verzekeren dat er geen hindernissen zijn.
- Loop nooit, maar stap.
- Laat u niet door de grasmaaier trekken.
- Houd altijd de handen en voeten ver van de maai-inrichting, zowel wanneer de motor gestart wordt als tijdens het gebruik van de machine.
- Let op: het snij-element blijft gedurende enkele seconden na zijn afkoppeling of na uitschakeling van de motor draaien.
- Blijf steeds op afstand van de afsluipopening.

 In geval van breuken of incidenten tijdens het werk, dient men de motor onmiddellijk stil te leggen en de machine te verwijderen om geen verdere schade te berokkenen; in geval van ongevallen met persoonlijke letsels of letsels aan derden, dient men onmiddellijk de meest geschikte eerste-hulp-procedures te volgen voor de situatie en zich tot een gezondheidsstructuur te richten voor de nodige zorgen. Verwijder zorgvuldig eventuele resten die schade of letsels aan personen of dieren kunnen veroorzaken indien ze onopgemerkt blijven.

Beperkingen voor het gebruik


- Gebruik de machine nooit wanneer de beveiligingen beschadigd zijn, ontbreken of niet correct geplaatst zijn (opvangzakken, zijdelingse aflaatsbescherming, achterste aflaatsbescherming).
- Gebruik de machine niet indien de toebehoren/werktuigen niet op de voorziene plaatsen geïnstalleerd zijn.
- De aanwezige veiligheidsinrichtingen/microschakelaars niet uitschakelen, afschakelen, verwijderen of schenden.
- Overbelast de machine niet en gebruik geen kleine machine om zware werken te verrichten; het gebruik van een machine met aangepaste afmetingen zal de risico's beperken en de kwaliteit van het werk verbeteren.

2.4 ONDERHOUD, STALLING

Regelmatig onderhoud en een correcte stalling garanderen de veiligheid van de machine en het niveau van de performance.

Onderhoud

- Gebruik de machine nooit als er onderdelen versleten of beschadigd zijn. De defecte of beschadigde onderdelen moeten vervangen en niet gerepareerd worden.
- Tijdens de afstellingen van de machine, moet men erop letten dat de vingers niet tussen de bewegende maai-inrichting en de vaste delen van de machine geklemd geraken.

 Het niveau van geluid en trillingen als aangegeven in deze handleiding, zijn maximale waarden voor het gebruik van de machine. Het gebruik van een niet gebalanceerd maai-element, een overdreven snelheid van de beweging en gebrekkig onderhoud hebben een negatieve invloed op het geluidsniveau en op de trillingen. Bijgevolg is het noodzakelijk preventieve maatregelen te treffen om mogelijke schade ten gevolge van een hoog geluidsniveau en stress van trillingen te vermijden; zorg voor het onderhoud van de machine, draag gehoorbescherming, maak pauzes tijdens het werk.

Stalling

- Laat geen houders met restmateriaal in een gesloten ruimte, om het risico op brand te voorkomen.

2.5 ACCU / ACCULADER

BELANGRIJK *De hierna volgende veiligheidsnormen vervuldeigen de veiligheidsvoorschriften aangegeven in de specifieke handleiding van de accu en van de acculader die samen met de machine afgeleverd worden.*

- Gebruik voor het laden van de accu enkel de door de fabrikant aanbevolen acculaders. Een niet geschikte acculader kan leiden tot elektroshock, oververhitting of lekken van de corrosieve vloeistof van de accu.
- Gebruik enkel de specifieke accu's die voor uw toestel voorzien zijn. Het gebruik van andere accu's kan leiden tot letsel en risico op brand.
- Verzeker u ervan dat het toestel uitgeschakeld is vooraleer er een accu in te plaatsen. Een accu in een elektrisch toestel plaatsen kan brand veroorzaken.
- Houd de niet gebruikte accu ver van kantoor-klemmetjes, muntstukken, sleutels, spijkers of andere kleine metalen voorwerpen die een kortsluiting van de contacten

zouden kunnen veroorzaken. Een kortsluiting van de contacten van de accu kan tot brand leiden.

- Gebruik de acculader niet in een omgeving waar er stoom aanwezig is, met ontlambare materialen of op gemakkelijk ontlambare oppervlakken zoals papier, stof, enz. Tijdens het opladen, wordt de accu opgewarmd en zou brand kunnen veroorzaken.
- Tijdens het vervoer van de accu's, moet men er op letten dat de contacten onderling niet in contact komen, en dat er geen metalen houders gebruikt worden voor het vervoer.

2.6 BESCHERMING VAN DE OMGEVING

De milieubescherming moet een belangrijk en prioritair aspect vormen voor het gebruik van de machine, ten gunste van de civiele samenleving en de omgeving waarin we leven.

- Wees geen storend element voor uw burens. Gebruik de machine enkel op redelijke uren (niet 's ochtends vroeg of 's avonds laat wanneer dit andere personen zou kunnen storen).
- Volg nauwgezet de plaatselijke normen voor het verwerken van de verpakking, accu's, versleten delen of eender welk element met een sterke invloed op het milieu; dit afval mag niet met de huisafval weggevoerd worden, maar moet gescheiden worden en aan speciale verzamelcentra toevertrouwd worden, die de recyclage van de materialen zullen verzorgen.
- Volg nauwkeurig de lokale normen op voor de afhandeling van het afval
- Bij het buiten bedrijf stellen van de machine, mag deze nooit in het milieu achtergelaten worden maar moet ze naar een container park gebracht worden, volgens de geldende plaatselijke normen.



Gooi elektrische apparatuur niet bij het gewoon huishoudelijk afval. Volgens de Europese Richtlijn 2012/19/EG inzake elektrisch en elektronisch afval en de toepassing ervan overeenkomstig de nationale wetgeving, moet de afgedankte elektrische apparatuur apart ingezameld worden voor recyclagedoeleinden. Indien de elektrische apparatuur afgedankt wordt op een afvalpark of in de ondergrond, kunnen de schadelijke stoffen de waterlaag bereiken en in de voedingsketen terecht komen, met nadelige gevolgen voor uw gezondheid en welzijn. Neem voor meer informatie over de afhandeling van dit product contact op met de instantie die bevoegd is voor de verwerking van het huishoudelijk afval of raadpleeg uw Verkoper.



Aan het einde van hun levensduur, moet men de accu's met de nodige zorg voor het milieu afhandelen. De accu bevat materialen die gevaarlijk zijn voor U en voor de omgeving. Ze moet verwijderd worden en gescheiden ingezameld worden nabij een structuur die lithium-ion-accu's aanvaardt.



De gescheiden inzameling van gebruikte producten en verpakkingen staat recycling en hergebruik van de materialen toe. Het hergebruik van gerecycleerd materiaal helpt de vervuiling van het milieu te voorkomen en vermindert de vraag naar grondstoffen.

3. LEER DE MACHINE KENNEN

3.1 BESCHRIJVING MACHINE EN BEOOGD GEBRUIK

Deze machine is een lopend bediende grasmaaiër. De machine bestaat hoofdzakelijk uit een motor, die een maai-inrichting aanschakelt die beschermd is door een carter, voorzien van wielen en een handgreep.

De bediener kan de machine besturen en de belangrijkste commando's bedienen terwijl hij steeds achter de handgreep blijft, en dus op veilige afstand van de draaiende maai-inrichting. Indien de bediener zich van de machine verwijderd, vallen de motor en de maai-inrichting na enkele seconden stil.

3.1.1 Voorzien gebruik

Deze machine is ontworpen en gebouwd om gras te maaien (en op te vangen) in tuinen en grasrijke gebieden in het bijzijn van een wandelende bediener.

Deze machine kan, in het algemeen:

1. het gras maaien en het opvangen in de opvangzak;
2. het gras maaien en het achteraan achterlaten op het terrein;
3. het gras maaien, het fijnmalen en het op het gazon achterlaten ('mulching'-effect - *indien voorzien*).

Het gebruik van bijzondere accessoires, voorzien door de Fabrikant als oorspronkelijke uitrusting of afzonderlijk aan te kopen, staat toe dit werk uit te voeren volgens de verschillende werkwijzen die in deze handleiding of in de instructies die met de accessoires geleverd worden, beschreven zijn.

3.1.2 Onjuist gebruik

Eender welk ander gebruik, dat afwijkt van wat hierboven beschreven is, kan gevaarlijk zijn en schade berokkenen aan personen en/of zaken. De volgende situaties behoren tot het onjuist gebruik (bijvoorbeeld, maar niet uitsluitend):

- andere personen, kinderen of dieren op de machine vervoeren, die bij een mogelijke val ernstige letsels kunnen oplopen en veilig sturen van de machine kunnen belemmeren;
- zich door de machine laten vervoeren;
- de machine te gebruiken om lasten te trekken of voort te duwen;
- de maai-inrichting uitschakelen op zones zonder gras;
- de machine te gebruiken voor het verzamelen van bladeren of afval;
- de machine gebruiken voor het bijknippen van heggen of voor het maaien van andere vegetatiesoorten dan gras;
- gebruik van de machine door meer dan één persoon tegelijk;

BELANGRIJK *Het onjuist gebruik brengt verval van zowel de garantie als de aansprakelijkheid van de fabrikant teweeg waardoor de gebruiker zelf verantwoordelijk is voor schade of letsel die zichzelf of anderen oplopen.*

3.1.3 Type gebruiker

Deze machine is bestemd voor gebruik door consumenten, d.w.z. door niet professionele bedieners. Ze is bestemd voor 'hobby-gebruik'.

BELANGRIJK *De machine mag steeds slechts door een enkele bediener gebruikt worden.*

3.2 VEILIGHEIDSSIGNALLEN

Er zijn verschillende symbolen op de machine aanwezig (Afb. 2). Hun taak is de bediener te herinneren aan het gedrag dat hij moet aanhouden om de machine met de nodige aandacht en voorzichtigheid te gebruiken.

Betekenis van de symbolen:



Let op! Lees de aanwijzingen door voordat de machine wordt gebruikt.



Gevaar! Risico voor wegschietende voorwerpen: Houd alle personen buiten het werkgebied tijdens het gebruik.



Gevaar voor snijwonden. Bewegende maai-inrichting. Steek uw handen of voeten niet in de behuizing van de maai-inrichting.



Opgelet voor de maai-inrichting: Steek uw handen of voeten niet in de behuizing van de maai-inrichting. De maai-inrichting blijft ook na het uitschakelen van de motor draaien. Verwijder de veiligheidsleutel (uitschakelinrichting) vóór het onderhouden.

BELANGRIJK *De beschadigde of onleesbaar geworden labels moeten vervangen worden. Vraag nieuwe labels aan uw eigen geautoriseerd Dienstcentrum.*

3.3 IDENTIFICATIE-ETIKET

Het identificatielabel geeft de volgende gegevens aan (afb.1).

1. Geluidsniveau
2. CE-conformiteitssteken
3. Productiejaar
4. Machinetype
5. Serienummer
6. Naam en adres van de fabrikant
7. Artikelcode
8. Maximale snelheid voor de werking van de motor
9. Gewicht in kg
10. Spanning en frequentie voeding
11. Elektrische beschermingsgraad
12. Maximaal en nominaal vermogen

Schrijf de identificatiegegevens van de machine in de vakjes op het label aan de achterkant van de omslag.

BELANGRIJK Gebruik de identificatiegegevens die aangegeven zijn op het identificatielabel van het product bij ieder contact met de geautoriseerde werkplaats.


BELANGRIJK Het voorbeeld van de verklaring van overeenstemming bevindt zich op de laatste pagina's van de handleiding.

3.4 BELANGRIJKSTE ONDERDELEN


De machine bestaat uit de volgende hoofdonderdelen, met de volgende functies (Afb.1):

- A. Chassis:** dit is de beschermkap die de draaiende maai-inrichting omvat.
- B. Motor:** zet de maai-inrichting in beweging.
- C. Maai-inrichting:** dit is het element dat het gras maait.
- D. Uitworpbescherming aan de achterkant:** dit is een beveiliging die voorkomt dat eventuele voorwerpen, die door de maai-inrichting meegenomen worden, ver van de machine weg kunnen schieten.
- E. Opvangzak:** naast de functie van het opvangen van het gemaaid gras, betreft het een veiligheidselement dat er voor zorgt dat eventuele voorwerpen opgevangen door de maai-inrichting niet ver van de machine worden weggeslingerd.
- F. Steel:** dit is de werkplek van de gebruiker. Dank zij de lengte van de steel, kan de bediener tijdens het werk steeds op een veiligheidsafstand van de draaiende maai-inrichting blijven.
- G. Accu**(indien niet bij de machine geleverd, zie hst. 15 'op aanvraag leverbare accessoires'): dit verschaft de elektrische stroom voor het opstarten van de motor; de kenmerken en de gebruiksnormen ervan zijn in een specifieke handleiding beschreven.
- H. Schakelaarbediening:** bedient de start/stop van de motor en schakelt tegelijkertijd de maai-inrichting in/uit.
- I. Luikje toegang tot accuholte**
- J. Contactsleutel (Uitschakelinrichting):** De sleutel activeert / deactiveert het elektrische circuit van de machine.
- K. Acculader** (indien niet bij de machine geleverd, zie hst. 15 'op aanvraag leverbare accessoires'): inrichting die gebruikt wordt voor het opladen van de accu.

4. MONTAGE

 **De veiligheidsnormen die in acht genomen moeten worden, zijn beschreven in hst. 2. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om geen ernstige risico's of gevaren te lopen.**

Om vervoers- en opslagredenen worden sommige onderdelen van machine niet direct in de fabriek gemonteerd. Zij dienen na het uitpakken gemonteerd te worden aan de hand van de volgende instructies.

 **Uitpakken en montage dient te worden uitgevoerd worden op een vlakke en stevige ondergrond, met voldoende ruimte voor verplaatsing van de machine en verpakkingsmateriaal en altijd met het juiste gereedschap. Gebruik de machine niet vooraleer de aanwijzingen van de sectie 'MONTAGE' teneinde gebracht te hebben.**

4.1 ONDERDELEN VOOR DE MONTAGE

De verpakking bevat de onderdelen voor de montage.

4.1.1 Uitpakken

1. Open de verpakking voorzichtig, let erop geen onderdelen te verliezen.
2. Raadpleeg de documentatie in de doos, inclusief deze gebruiksaanwijzingen.
3. Haal alle onderdelen die niet gemonteerd zijn uit de doos.
4. Voer de doos en de verpakkingen af volgens de plaatselijke normen.

 **Alvorens de montage uit te voeren, moet men nagaan of de veiligheidsleutel niet in zijn zitting geplaatst is.**

4.2 MONTAGE VAN DE ZAK

- **Type "I"**
 - Verbind de twee elementen boven (Afb. 3.A) en onder (Afb. 3.B) van de opvangzak met elkaar door alle bevestigingen rondom goed vast te klemmen.
 - Monteer de handgreep (Afb. 3.C) op de bovenkant van de opvangzak door hem in de juiste zittingen te klemmen.
 - Monteer het uitwerpkanaal (Afb.3.D) in de aangegeven positie en maak alle bevestigingen goed vast.
- **Type "II"**
 - Verbind de twee elementen aan de zijanten (Afb. 4.A) (Afb. 4.B) van de opvangzak met elkaar en monteer daarna de bovenkant (Afb. 4.C) door alle bevestigingen rondom goed vast te klemmen.
 - Monteer de handgreep (Afb. 4.D) op de bovenkant van de opvangzak door hem in de juiste zittingen te klemmen.
 - Monteer het uitwerpkanaal (Afb.4.E) in de aangegeven positie en maak alle bevestigingen goed vast.

4.3 MONTAGE VAN DE STEEL

- **Type "I"**
 - Steek de onderste delen aan de rechter- en linkerkant (Afb.5.A) van de steel in hun zittingen en bevestig ze met de bijgeleverde schroeven en knoppen (Afb.5.B).
 - Bevestig het bovenste gedeelte van de steel (Afb.5.C) aan het onderste gedeelte met de bijgeleverde knoppen (Afb.5.D) en schroeven (Afb.5.E).
 - Breng de kabelklem (Afb.5.F) aan in de aangegeven positie en bevestig de kabel (Afb.5.G).
- **Type "II"**
 - Monteer de twee draaiende blokken (Afb.6.A) op de onderste gedeelten van de steel (Afb.6.B) en plaats het geheel op de schroeven die uit het chassis (Afb.6.C) steken.
 - Plaats de sluitringen (Afb.6.D) op de schroeven en draai de knoppen (Afb.6.E) aan, nadat u de pennen (Afb.6.F) heeft gemonteerd.

- De knoppen moeten worden aangedraaid, zodat een stabiele bevestiging is gegarandeerd zonder dat een te grote inspanning is vereist om ze te blokkeren of deblokken.
- Bevestig het bovenste gedeelte van de steel (Afb.6.G) aan het onderste gedeelte met de bijgeleverde knoppen (Afb.6.H) en schroeven (Afb.6.I).
- Breng de kabelklem (Afb.6.J) aan in de aangegeven positie en bevestig de kabel (Afb.6.K).

• Modellen met hoogteregeling van de steel

- De hoogte van de steel is regelbaar in 3 verschillende standen, aangeduid door de indicator op de basis van de steel (Afb.7).
- Voor het verstellen van de hoogte van de steel, draait u de knoppen los, past u de hoogte van de steel aan afhankelijk van de lengte van de gebruiker en bevestigt u de knoppen weer.

5. BEDIENINGSELEMENTEN

5.1 CONTACTSLEUTEL (UITSCHAKELINRICHTING)

De sleutel in de accuimte schakelt het elektrisch circuit van de machine in en uit (Afb. 8.A).

• Modellen met 1 accusleuf

- veiligheidssleutel in de stand '0': het elektrisch circuit wordt volledig uitgeschakeld om een ongecontroleerd gebruik van de machine te vermijden.
- veiligheidssleutel in de stand '1': het elektrische circuit van de machine wordt geactiveerd, zodat de ontsteking wordt ingeschakeld.

• Modellen met 2 accusleuven

- veiligheidssleutel in de stand '0': het elektrisch circuit wordt volledig uitgeschakeld om een ongecontroleerd gebruik van de machine te vermijden.
- veiligheidssleutel in de stand '1': het elektrische circuit van de machine wordt geactiveerd, zodat de ontsteking wordt ingeschakeld. De accu in sleuf 1 wordt gebruikt.
- veiligheidssleutel in de stand '2': het elektrische circuit van de machine wordt geactiveerd, zodat de ontsteking wordt ingeschakeld. De accu in sleuf 2 wordt gebruikt.

BELANGRIJK *Verwijder de veiligheidssleutel elke keer wanneer u de machine ongebruikt of onbewaakt achterlaat.*

5.2 SCHAKELAARBEDIENING


De schakelaar bedient de start/stop van de motor en schakelt tegelijkertijd de maai-inrichting in/uit.

De aangeduide standen stemmen overeen met:

- 1. Starten.** Druk voor het starten op de veiligheidsknop (afb. 9.A), trek aan de hendel (afb. 9.B).
-  **2. De start van de motor veroorzaakt de gelijktijdige inschakeling van de maai-inrichting.**
-  **3. Stoppen.** De motor stopt automatisch met draaien wanneer de hendel wordt losgelaten (Afb. 9.B).


5.3 AFSTELLING VAN DE MAAIHOOGTE

Door het chassis omlaag of omhoog te brengen, kan het gras op verschillende hoogtes gemaaid worden.

 **Doe dit enkel wanneer de maai-inrichting stil staat.**

De afstelling van de maaihoogte kan worden uitgevoerd d.m.v. de daarvoor bestemde hendel (Afb.10.A).

6. GEBRUIK VAN DE MACHINE

 **De veiligheidsnormen die in acht genomen moeten worden, zijn beschreven in hst. 2. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om geen ernstige risico's of gevaren te lopen.**

6.1 VOORAFGAANDE WERKZAAMHEDEN

Alvorens te beginnen met werken, dienen er enkele controles en handelingen uitgevoerd te worden om er zeker van te zijn dat het werk op de meest nuttige en veilige manier zal verlopen:

1. Controleer of de veiligheidssleutel niet in zijn zitting zit;
2. plaats de machine horizontaal en stevig op het terrein;
3. controleer de accu (par. 6.1.1).
4. voorzie de machine in de modaliteit die het meest geschikt is voor de uit te voeren werkzaamheden (par. 6.1.2);
5. regel de maaihoogte (par.5.4).

6.1.1 Controle van de accu

Alvorens de machine voor de eerste keer te gebruiken na de aankoop, moet men de accu volledig opladen, volgens de aanwijzingen in de handleiding van de accu.

Voor eender welk gebruik:

- de status van de accu controleren volgens de aanwijzingen in de handleiding van de accu.

6.1.2 Voorbereiding van de machine voor het werk

OPMERKING *Met deze machine kan men het gras op verschillende wijzen maaien; vooraleer het werk aan te vangen, raadt men aan de machine af te stellen al naargelang de wijze waarop men het gras wil maaien.*

a. Voorbereiding voor het maaien en opvangen van het gras in de opvangzak:

1. Til de uitworpsbeschermer aan de achterkant (Afb.11.A) op en koppel de opvangzak (Afb.11.B) correct vast zoals is aangeduid op de afbeelding.

b. Voorbereiding voor het maaien en de aflat achteraan van het gras op het terrein:

1. Verwijder de opvangzak en controleer of de uitworpsbeschermer aan de achterkant (Afb. 12.A) stabiel laag blijft gesteld.


c. Voorbereiding voor het maaien en fijnmalen van het gras ('mulching'-functie):

1. Hef de uitworpsbeschermer aan de achterkant (Afb.13.A) op en plaats de geleidedop (Afb.13.B) in de uitworps-opening.

Om de geleidedop te verwijderen tilt u de uitworpsbeschermer (Afb. 13.A) op en neemt u hem uit zijn zitting.

6.2 VEILIGHEIDSCONTROLES

Voer de volgende veiligheidscontroles uit en controleer of de resultaten overeenstemmen met wat aangegeven is in de tabellen.


 **Voer steeds de veiligheidscontroles uit vooraleer de machine te gebruiken.**

6.2.1 Algemene veiligheidscontrole

Object	Resultaat
Handgrepen	Schoon, droog
Steel	correct en stevig aan de machine bevestigd
Verwijder grasresten en modder van de snijgroep. Anders, als deze opdrogen, kan het zijn dat de machine vervolgens moeilijk start.	schoon, niet beschadigd of versleten
Achterste aflatbeveiliging; opvangzak	Ongeschonden. Geen schade. Correct gemonteerd.
Schakelaarbediening	De hendel moet vrij kunnen bewegen, zonder geforceerd te worden, en bij het loslaten moet deze automatisch en snel terug in de neutrale stand komen.
Accu	Geen schade aan het omhulsel, geen lekken van vloeistoffen
Schroeven/moeren op de machine en op de maai-inrichting	Goed vastgedraaid (niet los)
Doorgangen van de koellucht	Niet verstopt
Machine	Geen tekens van beschadiging of slijtage

6.2.2 Test werking van de machine

Actie	Resultaat
<ol style="list-style-type: none">1. De machine opstarten (par. 6.3);2. Laat de versnellingshendel los (Afb.1.H)	<ol style="list-style-type: none">1. De maai-inrichting moet bewegen.2. De hendel moet automatisch en snel naar de neutrale stand terugkeren, de motor moet stilvallen en de maai-inrichting moet binnen enkele seconden stoppen.
Rijtest	Geen abnormale trillingen. Geen abnormaal geluid

 **Indien eender welke van deze resultaten verschilt van wat aangegeven is in de tabellen, mag de machine niet gebruikt worden! Neem contact op met een servicecentrum voor de nodige controles en herstelling.**

6.3 STARTEN

OPMERKING *Start de machine op een vlakke ondergrond zonder hindernissen of hoog gras.*

1. Open het luikje voor toegang tot de accu (afb.14.A).
2. plaats de accu correct in zijn zitting (par. 7.2.4);
3. Steek de veiligheidssleutel goed in zijn zitting (afb.14.B).
- 4a. Modellen met 1 accusleuf: draai de veiligheidssleutel in de stand '1'.
- 4b. Modellen met 2 accusleuven: draai de veiligheidssleutel in de stand '1' of '2', afhankelijk van de accu die u wilt gebruiken.
5. Druk op de veiligheidsknop (afb. 15.A) en trek aan de versnellingshendel (afb. 15.B).

6.4 HET WERK

BELANGRIJK *Behoud tijdens het werk steeds de veiligheidsafstand ten opzichte van de maai-inrichting, die overeenstemt met de lengte van de steel.*

De autonomie van de accu (en dus de oppervlakte van de gazon die bewerkt kan worden alvorens de accu weer op te laden) wordt beïnvloed door verschillende factoren, beschreven in (par. 7.2.1).

BELANGRIJK *Indien de motor stopt wegens oververhitting tijdens het werk moet ongeveer 5 minuten worden gewacht, voordat u hem weer kunt starten.*

6.4.1 Het gras maaien

1. Start de voortbeweging en het maaien van de met gras bedekte zone;
2. Pas de snelheid en de maaihoogte aan (par. 5.4) aan de toestand van het gras (hoogte, dichtheid en vochtigheid van het gras) en aan de hoeveelheid verwijderd gras;
3. Het uitzicht van het grasveld zal mooier zijn als de maai beurten altijd op dezelfde hoogte worden uitgevoerd, en afwisselend in beide richtingen (afb. 15).

In geval van "mulching" of aflat achteraan van het gras:

- vermijd steeds grote hoeveelheden gras af te snijden. Maai nooit meer dan een derde van de totale hoogte van het gras in een enkele beurt (afb.16);
- Houd het chassis steeds goed schoon (par. 7.3.1).

6.4.2 Tips om altijd een mooi gazon te hebben

- Voor een mooi, groen en zacht gazon is het nodig dat het gras regelmatig gemaaid wordt. Het gazon kan van verschillende soorten gras zijn. Bij regelmatig maai-beurten, groeit het gras sneller, waardoor meer wortelgroei ontstaat en een mooi dicht gazon bekomen wordt; indien minder vaak gemaaid wordt, wordt ook de groei van hoog en wild gras bevorderd (klaver, margrietten, enz.) . De maai-frequentie wordt bepaald aan de hand van de groei van het gras, waarbij vermeden moet worden dat het gras te hoog wordt.

- De optimale hoogte van het gras van een goed verzorgd gazon bedraagt ongeveer 4-5 cm en met een enkele maaibeurt wordt het best niet meer dan een derde van de volledig lengte gemaaid. Als het gras erg hoog is, raden wij aan om het gazon, met tussenpoos van één dag, in twee keer te maaien, de eerste keer met de maai-inrichtingen in de hoogste stand en de tweede keer met de maai-inrichtingen in de gewenste stand.
- Een te lage maaihoogte kan het grasveld schaden, zodat "vlekken" kunnen gevormd worden.
- In de warmste en droogste tijden van het jaar is het beter om het gras iets hoger te laten worden zodat het gazon niet uitdroogt.
- Het is beter het gras te maaien als het gazon goed droog is. Maai het gras niet wanneer het nat is; dit zou de werkzaamheid van de maai-inrichting verminderen omwille van het gras dat eraan vastkleeft, en zou scheuren in het grasveld veroorzaken.
- De maai-inrichtingen dienen geen gebreken te vertonen en goed scherp te zijn, zodat het gras op de juiste manier wordt gemaaid zonder uitgerukt te worden. Dit kan namelijk tot vergeling van de punten leiden.

6.4.3 Opvangzak leegmaken

Wanneer de opvangzak (Afb.1.E) te vol wordt, is de opvang van het gras niet meer doeltreffend en zal het lawaai van de grasmaaier wijzigen.

In geval van opvangzak met inrichting voor de signalering van de inhoud:



1. Hoog = leeg.



2. Laag = vol.

Tijdens de werkzaamheden, wanneer de maai-inrichting in beweging is, blijft de signalering hoog gesteld tot de opvangzak in staat is om het gemaaid gras op te vangen; wanneer ze laag wordt gesteld, is de opvangzak vol en moet hij leeggemaakt worden.

Om de opvangzak te verwijderen en leeg te maken:

1. laat de versnellingshendel los en wacht tot de maai-inrichting is gestopt (par. 6.5);
2. til de uitworpscherming aan de achterkant op (Afb.11.A), neem de handgreep vast en verwijder de opvangzak terwijl hij recht wordt gehouden.

6.5 STOPPEN

Om de machine te stoppen:

1. laat de versnellingshendel los (afb.17.A);
2. wacht tot de maai-inrichting stilvalt;



Na de machine stopgezet te hebben, moet men enkele seconden wachten vooraleer de maai-inrichting tot stilstand komt.

BELANGRIJK *De machine steeds stoppen:*

- tijdens verplaatsingen tussen werkzones.
- bij het oversteken van oppervlaktes zonder gras;
- elke keer wanneer men een hindernis moet overkomen;
- alvorens de maaihogte af te stellen;
- elke keer dat de opvangzak wordt verwijderd of gemonteerd;
- elke keer dat de zijdelingse uitworpedeflector wordt verwijderd of gemonteerd (indien voorzien).


6.6 NA HET GEBRUIK


1. Stop de machine (par. 6.5).
2. Open het luikje en verwijder de veiligheidssleutel.
3. Haal de accu uit zijn zitting en laad hem op (par 7.2.3).
4. Laat de motor eerst afkoelen vóór de machine in elke willekeurige ruimte op te bergen.
5. Reinig de machine (par. 7.3).
6. Controleer of er geen onderdelen los of beschadigd zijn. Vervang, indien nodig, de beschadigde onderdelen en klem eventueel schroeven en moeren die losgekomen zijn weer vast of neem contact op met het geautoriseerde dienstcentrum.

BELANGRIJK *Verwijder de veiligheidssleutel elke keer wanneer u de machine ongebruikt of onbewaakt achterlaat.*

7. GEWOON ONDERHOUD

7.1 ALGEMEEN

 **De veiligheidsnormen die in acht genomen moeten worden, zijn beschreven in hst. 2. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om geen ernstige risico's of gevaren te lopen.**

 **Vooraleer eender welke controle, reiniging of ingreep voor onderhoud/afstelling op de machine uit te voeren:**

- **Breng de machine;**
 - **verwijder de veiligheidssleutel (laat de sleutel nooit in het contact zitten en houd hem buiten het bereik van kinderen en ongeschikte personen);**
 - **verzeker U ervan dat alle bewegende delen volledig stilstaan;**
 - **laat de motor eerst afkoelen vóór de machine in elke willekeurige ruimte op te bergen;**
 - **lees de desbetreffende instructies;**
 - **Draag geschikte kledij, werkhandschoenen en een beschermende bril.**
- De frequenties en de aard van de interventies zijn samengevat in de "Tabel met onderhoudswerkzaamheden". Het doel van de tabel is om uw machine een optimale conditie te laten behouden. Hierin staan de voornaamste ingrepen en de tijden waarop ze uitgevoerd moeten worden. Voer de desbetreffende handeling uit in functie van de eerstkomende vervaldatum.

- Het gebruik van niet originele of niet correct gemonteerde wisselstukken en toebehoren kan negatieve gevolgen hebben op de werking en de veiligheid van de machine. De fabrikant wijst alle aansprakelijkheid af in geval van schade, letsels of ongevallen veroorzaakt door die producten.
- De originele wisselstukken worden geleverd door de geautoriseerde dienstcentra en wederverkopers.

BELANGRIJK *Alle werkzaamheden voor onderhoud en afstelling die niet in deze handleiding beschreven zijn, moeten uitgevoerd worden door uw Wederverkoper of door een gespecialiseerd Centrum.*

7.2 ACCU

7.2.1 Autonomie van de accu

De autonomie van de accu (en dus de oppervlakte van de gazon die bewerkt kan worden alvorens de accu weer op te laden) hangt hoofdzakelijk af van:

- a. omgevingsfactoren, die leiden tot een grotere energiebehoefte:
 - maaien bij dik, hoog, vochtig gras;
- b. maaibreedte van de machine; hoe groter de maaibreedte, hoe groter de energiebehoefte;
- c. gedrag van de bediener, die moet vermijden:
 - de machine vaak aan- en uit te schakelen tijdens het werken;
 - een te lage maaihogte ten opzichte van de condities van het gras;
 - een te hoge voortbewegingsnelheid vergeleken met de hoeveelheid gras die gemaaid moet worden.

OPMERKING *Tijdens het werk, is de accu tegen volledige ontlading beschermd door een beschermingssysteem dat de machine uitschakelt en de werking ervan blokkeert.*

Om de autonomie van de accu te optimaliseren, raadt men aan:

- het gras te maaien wanneer de gazon droog is;
- het gras vaak te maaien om te vermijden dat het te hoog groeit;
- een hogere maaihogte in te stellen wanneer het gras hoger staat en een tweede maaibeurt uit te voeren op een lagere hoogte;
- de machine niet te gebruiken in de 'mulching'-functie bij heel hoog gras.

Indien men de machine met langere werkbeurten wenst te gebruiken dan wat mogelijk is met de standaard-accu, kan men:

- een tweede standaard-accu kopen om de platte accu onmiddellijk te vervangen, zonder de continuïteit in het gedrag te brengen;
- een accu kopen met grotere autonomie dan de standaard-accu (par. 15.2).

7.2.2 Verwijdering en opladen van de accu

1. Open het toegangsluik naar de accuurimte en verwijder de veiligheidssleutel;
2. druk op de knoppen van de accu (Afb. 18.A) en verwijder hem (afb. 18.B);
3. schuif de accu (afb. 19.A) in de houder van de acculader (afb. 19.B);
4. sluit de acculader aan op een stopcontact met een spanning die overeenstemt met wat aangegeven is op het plaatje.
5. laad de accu volledig op, en volg hierbij de in het instructieboekje van de accu / acculader opgevoerde aanwijzingen.

OPMERKING *De accu is voorzien van een bescherming die de herlading ervan verhindert indien de omgevingstemperatuur niet tussen 0 en +45°C is.*

OPMERKING *De accu kan op eender welk moment, ook gedeeltelijk, opgeladen worden zonder risico op beschadiging.*

7.2.3 Hermontage van de accu op de machine

Na volledig opladen:

1. Verwijder de accu uit zijn zitting in de acculader (vermijd de accu te lang in de oplader te laten, na voltooiing van de lading);
2. koppel de acculader los van het elektrisch netwerk;
3. open het luikje voor toegang tot de accuurimte (afb.20.A), plaats de accu (afb.20.B) in zijn zitting door deze er stevig in te duwen tot u de 'klik' hoort die de accu in zijn positie blokkeert en het elektrisch contact verzekert;
4. hersluit het luikje volledig.

7.3 REINIGING

Reinig de machine na ieder gebruik volgens de volgende aanwijzingen.

7.3.1 Reiniging van de machine

- Gebruik geen waterstralen en vermijd de motor en de elektrische onderdelen nat te maken (afb.21).
- Gebruik geen agressieve vloeistoffen om het chassis te reinigen.
- Houd de machine, en in het bijzonder de motor vrij van resten gras, bladeren of teveel vet, om het risico op brand tot een minimum te herleiden.

7.3.2 Reiniging van de snijgroep

Verwijder de resten van gras en modder die binnen het chassis opgestapeld worden om te vermijden dat deze resten, wanneer ze opdrogen, een volgend opstarten moeilijk maken.

Hel de machine naar de zijkant, en verzeker u van de stabiliteit van de machine alvorens eender welke ingreep uit te voeren.


7.3.3 Reiniging van de zak

1. Maak de opvangzak leeg;
2. schud de zak om hem schoon te maken van grasresten en aarde;
3. was hem, spoel hem, en plaats hem zodanig dat hij snel droogt.

7.4 MOEREN EN SCHROEVEN VOOR BEVESTIGING


- Houd de schroeven en moeren goed vastgedraaid, om er zeker van te zijn dat de machine altijd veilig werkt.


8. BUITENGEWOON ONDERHOUD


-  **Vooraleer eender welke controle, reiniging of ingreep voor onderhoud/afstelling op de machine uit te voeren:**
- **Breng de machine;**
 - **verwijder de veiligheidssleutel (laat de sleutel nooit in het contact zitten en houd hem buiten het bereik van kinderen en ongeschikte personen);**
 - **verzeker U ervan dat alle bewegende delen volledig stilstaan;**
 - **laat de motor eerst afkoelen vóór de machine in elke willekeurige ruimte op te bergen;**
 - **lees de desbetreffende instructies;**
 - **Draag geschikte kledij, werkhandschoenen en een beschermende bril.**

8.1 VERWIJDER GRASRESTEN EN MODDER VAN DE SNIJGROEP. ANDERS, ALS DEZE OPDROGEN, KAN HET ZIJN DAT DE MACHINE VERVOLGENS MOEILIK START.

Een botte maai-inrichting rukt het gras uit een veroorzaakt de vergeling van het gazon.

 **Raak de maai-inrichting niet aan totdat de sleutel verwijderd is en de maai-inrichting volledig stilstaat.**

 **Alle handelingen die betrekking hebben op de maai-inrichtingen (demontage, slijpen, in balans brengen, herstelling, hermontage en/of vervanging) vergen een specifieke vaardigheid en het gebruik van geschikt gereedschap; uit veiligheidsoverwegingen moeten deze handelingen daarom steeds uitgevoerd worden in een Gespecialiseerd centrum.**


 **Laat de beschadigde, vervormde of versleten snijgroep altijd vervangen samen met de schroeven, zodat de balancering wordt gehandhaafd.**

BELANGRIJK *Gebruik steeds originele maai-inrichtingen, met de code aangegeven in de tabel 'Technische Gegevens'.*

Gezien de ontwikkeling van het product, kunnen de maai-inrichtingen aangegeven in de 'Technische Gegevens' in de loop van de tijd vervangen worden door andere, met soortgelijke eigenschappen voor wat betreft verwisselbaarheid en functionele veiligheid.

9. STALLING

9.1 STALLING VAN DE MACHINE

 **Stal de machine alleen in de horizontale positie terwijl ze goed op de grond steunt. Stal de machine niet in de verticale positie.**

Wanneer de machine gestald moet worden:

1. Laat de motor afkoelen
2. Verwijder de veiligheidssleutel.
3. Haal de accu uit zijn zitting en laad hem op (par 7.2.2).
4. Reinig de machine (par. 7.3).
5. Controleer of er geen onderdelen los of beschadigd zijn. Vervang, indien nodig, de beschadigde onderdelen en klem eventueel schroeven en moeren die losgekomen zijn weer vast of neem contact op met het geautoriseerde dienstcentrum.
6. Draai de knoppen van het onderste gedeelte van de steel los (afb. 22.A) zonder ze volledig los te draaien.
7. Draai de steel voorruit zodat hij tegen het chassis steunt, en let op dat de stroomkabel niet wordt beschadigd.
8. Draai de knoppen van het bovenste gedeelte van de steel los (afb. 22.B) zonder ze volledig los te draaien.
9. Buig het bovenste gedeelte van de steel naar achteren en zorg ervoor om de voedingskabel niet te beschadigen.
10. Berg de machine op:
 - in een droge omgeving;
 - beschermd tegen slechte weersomstandigheden;
 - indien mogelijk bedekt met een doek;
 - buiten bereik van kinderen;
 - na zich ervan verzekerd te hebben de sleutels of werktuigen die voor het onderhoud gebruikt werden, verwijderd te hebben.

9.2 STALLING VAN DE ACCU

De accu moet in op een schaduwrijke, frisse plaats bewaard worden, waar er geen vochtigheid is.

OPMERKING *In geval van langdurig niet-gebruik, moet men de accu om de twee maanden opladen, om de duur ervan te verlengen.*

10. HANTERING EN TRANSPORT

Telkens wanneer de machine verplaatst, geheven, vervoerd of gekanteld moet worden, moet men:

- de machine stopzetten (par. 6.5);
- de veiligheidssleutel verwijderen;
- zich ervan verzekeren dat alle bewegende delen volledig stilstaan;
- stevige werkhandschoenen dragen;
- de machine vastnemen op punten waar u een stevige grip hebt, rekening houdend met het gewicht en de spreiding van het gewicht;
- een beroep doen op een toereikend aantal personen die het gewicht van de machine kunnen heffen, volgens de kenmerken van het transportmiddel of de plaats waar de machine opgenomen of opgesteld moet worden;
- u ervan te verzekeren dat de bewegingen van de machine geen schade of letsels veroorzaken.

Wanneer men de machine met een wagen of aanhangwagen vervoert, moet men:

1. opritten gebruiken met geschikte weerstand, breedte en lengte;
2. de snijgroep omlaag brengen;
3. de machine zo plaatsen dat ze geen gevaar veroorzaakt;
4. haar stevig aan het vervoermiddel bevestigen met koorden of kettingen om te vermijden dat ze kantelt.

11. ASSISTENTIE EN HERSTELLINGEN

Deze handleiding verstrekt alle gegevens die u nodig hebt om de machine te kunnen gebruiken en om er op de juiste manier eenvoudige onderhoudswerkzaamheden aan te kunnen verrichten, die de gebruiker zelf kan uitvoeren. Alle afstellingen en onderhoudshandelingen die niet beschreven zijn in deze handleiding moeten uitgevoerd worden door uw Verkoper of in een gespecialiseerd Centrum dat beschikt over de nodige kennis en uitrustingen om de werken correct uit te voeren, met respect voor het oorspronkelijk niveau van veiligheid van de machine.

Handelingen die in niet geschikte structuren of door onbekwame personen uitgevoerd werden, doen elke vorm van garantie en alle verplichtingen of aansprakelijkheid van de Fabrikant vervallen.

- Enkel de geautoriseerde dienstcentra mogen de herstellingen en onderhoudsingenrepen in garantie uitvoeren.
- De geautoriseerde dienstcentra gebruiken enkel originele wisselstukken. De originele wisselstukken en toebehoren zijn speciaal voor de machines ontwikkeld.
- Niet originele wisselstukken en toebehoren zijn niet goedgekeurd; het gebruik van niet originele wisselstukken en toebehoren brengt de veiligheid van de machine in gevaar en onthef de Fabrikant van alle verplichtingen en aansprakelijkheden.
- Men raadt aan de machine eens per jaar aan een geautoriseerd dienstcentrum toe te vertrouwen voor het onderhoud, assistentie en controle van de veiligheidsinrichtingen.

12. GARANTIEDEKKING

De garantiedekking is enkel bestemd voor de consumenten, d.w.z. niet professionele bedieners. De garantie dekt alle kwaliteits- en fabricagefouten die tijdens de garantieperiode door uw Wederverkoper of door een gespecialiseerd Centrum vastgesteld worden.

De toepassing van de garantie is beperkt tot de herstelling of vervanging van het defect geachte onderdeel.

Men raadt aan de machine eens per jaar aan een geautoriseerd dienstcentrum toe te vertrouwen voor het onderhoud, assistentie en controle van de veiligheidsinrichtingen.

De toepassing van de garantie is ondergeschikt aan een regelmatig onderhoud van de machine. De gebruiker moet aandachtig de aanwijzingen volgen die in de bijgevoegde documentatie verschafte is.

De garantie geldt niet voor schade te wijten aan:

- Onvoldoende kennis van de vergezellende documentatie (Gebruiksaanwijzing).
- Professioneel gebruik.
- Achteloosheid, nalatigheid.
- Externe oorzaak (bliksem, stoten, aanwezigheid van vreemde voorwerpen in de machine) of incident.

- Onjuist of niet door de fabrikant toegestaan gebruik en montage.
- Gebrekkig onderhoud.
- Wijziging van de machine.
- Gebruik van niet originele wisselstukken (aanpasbare stukken).
- Gebruik van toebehoren dat niet door de fabrikant verschaft of goedgekeurd werd.

Deze garantie geldt bovendien niet voor:

- De handelingen voor gewoon/buitengewoon onderhoud (beschreven in de gebruiksaanwijzing).
- De normale slijtage van verbruiksmaterialen zoals de aandrijfriemen, de maai-inrichting, de lichten, de wielen, de veiligheidsbouten en de bedradingen;.
- Normale slijtage.
- Esthetische slijtage van de machine wegens het gebruik.
- De steunen van de maai-inrichtingen.
- De eventueel bijkomende onkosten voor activering van de garantie, zoals de reiskosten tot bij de gebruiker, het vervoer van de machine naar de Wederverkoper, de huur van uitrustingen voor de vervanging of de oproep van een externe maatschappij voor alle onderhoudswerkzaamheden.

De gebruiker is beschermd door de nationale wetten van zijn eigen land. De gebruiker van de koper die voorzien zijn in de nationale wetten van zijn eigen land, zijn op geen enkele wijze beperkt door deze garantie.

13. TABEL ONDERHOUD

Ingreep	Frequentie	Opmerkingen
MACHINE		
Controle van alle bevestigingen	Vóór eender welk gebruik	par. 7.4
Veiligheidscontroles / Controle van de commando's	Vóór eender welk gebruik	par. 6.2
Controle van de uitworpbescherming aan de achterkant/opvangzak.	Vóór eender welk gebruik	par. 6.2.1
Controle van de maai-inrichting	Vóór eender welk gebruik	par. 6.2.1
Controle van de staat van de lading van de accu	Vóór eender welk gebruik	*
Herlading van de accu	Aan het einde van ieder gebruik	par. 7.2.3 *
Algemene reiniging en controle	Aan het einde van ieder gebruik	par. 7.3
Controle van eventuele schade aan de machine. Contacteer, indien nodig, het geautoriseerde dienstcentrum.	Aan het einde van ieder gebruik	-
Vervanging maai-inrichting	-	par. 8.1 **

* Raadpleeg de handleiding van de accu/acculader.

** Handeling die door uw Verkoper of door een gespecialiseerd Centrum moet uitgevoerd worden

14. IDENTIFICATIE PROBLEMEN

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
1. Wanneer de schakelaar wordt geactiveerd, wordt de motor niet gestart	Contactsleutel ontbreekt of niet correct geplaatst	Plaats de sleutel (par. 6.3)
	Contactsleutel in de stand '0'	Zet de sleutel in stand '1' of '2', afhankelijk van het model (par. 6.3)
	Geen accu of accu niet correct geplaatst	Open het luikje en verzeker u ervan dat de accu juist geplaatst is (par. 7.2.4)
	Accu plat	Controleer de ladingsstaat en herlaad de accu. (par. 7.2.3)
2. De motor stopt tijdens het werk	Accu niet correct geplaatst	Open het luikje en verzeker u ervan dat de accu juist geplaatst is (par. 7.2.4)
	Accu plat	Controleer de ladingsstaat en herlaad de accu. (par. 7.2.3)
	Verstopingen die de rotatie van de maai-inrichting verhinderen	Verwijder de veiligheidssleutel, doe werkhandschoenen aan en verwijder gras of resten die aanwezig zijn aan de onderkant van de machine en/of in het uitworpkanaal
3. De motor loopt maar de maai-inrichting draait niet	Losgedraaide bevestiging van de maai-inrichting	Stop de motor onmiddellijk en verwijder de veiligheidssleutel. Neem contact op met een servicecentrum voor de correcte bevestiging (par. 8.1)
4. Het gemaaid gras wordt niet meer opgevangen in de opvangzak	De maai-inrichting heeft tegen een vreemd voorwerp gebotst en werd beschadigd	Stop de motor en verwijder de veiligheidssleutel. Controleer op eventuele beschadigingen en Neem contact op met een servicecentrum voor het vervangen van de maai-inrichting. (par. 8.1)
	De binnenkant van het chassis is vuil	Reinig de binnenzijde van het chassis om de evacuatie van het gras naar de opvangzak te vergemakkelijken (par. 7.3.2)
5. Het maaien verloopt moeizaam	De maai-inrichting is niet in goede staat	Neem contact op met een dienstencentrum voor het bijlijpen en vervangen van de maai-inrichting
6. Men hoort overdreven geluiden en/of trillingen tijdens het werk	Bevestiging van de maai-inrichting losgekomen of maai-inrichting beschadigd	Stop de motor onmiddellijk en verwijder de veiligheidssleutel. Neem contact op met een servicecentrum voor controles, vervangingen of reparaties (par. 8.2)
7. Kleine autonomie van de accu	Zware gebruiksconditie met grotere stroomabsorptie	Optimaliseer het gebruik (par. 7.2.1)
	Accu niet voldoende voor de werkbehoeften	Gebruik een tweede accu of een sterkere accu (par. 15.2)

Mochten de problemen aanhouden na de toepassing van de bovengenoemde remedies, dan dient er contact te worden opgenomen met uw Verkooper.

15. OP AANVRAAG LEVERBARE ACCESSOIRES

15.1 KIT VOOR 'MULCHING'

Snijdt het gemaaid gras fijn en laat het op het gazon liggen, als alternatief voor de opvang in de zak (voor machines die hiervoor voorzien zijn) (Afb.23)

15.3 BATTERIJLADER

Inrichting die gebruikt wordt voor het opladen van de accu (afb.24).

15.2 ACCU'S

Er zijn accu's met verschillende vermogens beschikbaar, voor de specifieke werkvereisten (Afb. 24). De lijst van de voor deze machine gehomologeerde accu's bevindt zich in de tabel 'Technische Gegevens'.

<p>FR (Traduction de la notice originale)</p> <p>Declaration CE de Conformité (Directive Machine 2006/42/CE, Annexe II, partie A)</p> <p>1. La Société</p> <p>2. Décision sous sa propre responsabilité que la machine / l'équipement a été conçu et construit en toute sécurité</p> <p>a) Type / Modèle de Base b) Mots / Année de fabrication c) Motor: batterie d) Est conforme aux prescriptions des directives</p> <p>3. Organisme de certification</p> <p>4. Examen CE de Type</p> <p>5. Niveau de puissance sonore mesuré</p> <p>6. Niveau de puissance sonore déclaré</p> <p>7. Niveau de puissance sonore mesuré</p> <p>8. Niveau de puissance sonore déclaré</p> <p>9. Personne habilitée à signer le Document Technique</p> <p>10. Lieu et Date</p>	<p>EN (Translation of the original instruction)</p> <p>EC Declaration of Conformity (Machine Directive 2006/42/EC, Annex II, part A)</p> <p>1. The Company</p> <p>2. Declares under its own responsibility that the machine / Production-controlled item is constructed in accordance with the requirements of the applicable CE Directives</p> <p>a) Type / Model Base b) Month / Year of manufacture c) Serial number d) Motor: battery-powered</p> <p>3. Confirms to the directive specifications of</p> <p>4. Certifying body</p> <p>5. EC examination of type</p> <p>6. Measured sound power level 7. Measured sound power level 8. Declared sound power level 9. Person authorised to create the Technical File</p> <p>10. Place and date</p>	<p>DE (Übersetzung der Originalhinweisurkunde)</p> <p>EG-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A)</p> <p>1. Die Gesellschaft</p> <p>2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine / Herstellungsgegenstand konform mit den Anforderungen der einschlägigen CE-Richtlinien ist</p> <p>a) Motor: Batterie b) Baujahr / Produktionsjahr c) Seriennummer d) Motor: batteriebetrieben</p> <p>3. Bestätigt die Anforderungen der folgenden Richtlinien hinsichtlich:</p> <p>4. Zertifizierungsstelle</p> <p>5. EG-Baumusterprüfung</p> <p>6. Gemessene Schalleistung 7. Gemessene Schalleistung 8. Deklarierter Schalleistungswert 9. Person befugt, die Technische Dokumentation zu erstellen</p> <p>10. Ort und Datum</p>	<p>NO (Oversettelse av original brukerveiling)</p> <p>EG-Sikkerhetsattestering (Maskineriktlinje 2006/42/EF, Vedlegg II, del A)</p> <p>1. Firmaet</p> <p>2. Erklærer på eget ansvar at maskinen / Hverdel er konstruert i samsvar med kravene til sikkerhet som er fastslått i de gjeldende CE-direktivene</p> <p>a) Motor: batteridrevet b) Opplyst type / Modell c) Opplyst år for produksjon / bygging d) Opplyst serienummer</p> <p>3. Bekrefter at maskinen oppfyller de tekniske kravene til sikkerhet som er fastslått i de gjeldende CE-direktivene</p> <p>4. Navn på det sertifiserende organ</p> <p>5. Opplyst lydeffekt 6. Opplyst lydeffekt 7. Opplyst lydeffekt 8. Opplyst lydeffekt</p> <p>9. Dokumentasjon som er utarbeidet i samsvar med kravene til sikkerhet</p> <p>10. Sted og dato</p>	<p>SV (Översättning av bruksanvisning i original)</p> <p>EG-Säkerhetsattestering (Maskineriktlinje 2006/42/EF, bilaga II, del A)</p> <p>1. Företaget</p> <p>2. Förklarar på eget ansvar att maskinen / Hverdel är konstruerad i enlighet med de tekniska kraven till säkerhet som fastställts i de gällande CE-direktiv</p> <p>a) Typ / Modell b) Månat / Tillverkningsår c) Serienummer d) Motor: batteridriv e) Översatt enligt följande CE-direktiv f) Certifieringsorgan g) EG typgodkännande h) Mätvärde för ljudeffekt i) Mätvärde för ljudeffekt j) Mätvärde för ljudeffekt k) Mätvärde för ljudeffekt</p> <p>3. Bekräftar att maskinen uppfyller de tekniska kraven till säkerhet som fastställts i de gällande CE-direktiv</p> <p>4. Namnet på certifieringsorganet</p> <p>5. Angivet ljudeffekt 6. Angivet ljudeffekt 7. Angivet ljudeffekt 8. Angivet ljudeffekt</p> <p>9. Dokumentation som utarbetats i enlighet med de tekniska kraven till säkerhet</p> <p>10. Ort och datum</p>	<p>DA (Översættelse af den originale brugsanvisning)</p> <p>EF-overensstemmelsesattestering (Maskineriktlinje 2006/42/EF, bilaga II, del A)</p> <p>1. Firmaet</p> <p>2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen / Hverdel er konstrueret i overensstemmelse med de tekniske krav til sikkerhed, som er fastslået i de gældende CE-direktiv</p> <p>a) Type / Model b) Måned / Tilberedningsår c) Serienummer d) Motor: batteridrevet</p> <p>3. Er i overensstemmelse med specifikationskravene i de gældende CE-direktiv</p> <p>4. Navn på det certificeringsorgan</p> <p>5. Angivet lyd effekt 6. Angivet lyd effekt 7. Angivet lyd effekt 8. Angivet lyd effekt</p> <p>9. Dokumentation, der er udarbejdet i overensstemmelse med de tekniske krav til sikkerhed</p> <p>10. Sted og dato</p>
---	--	--	--	--	---

<p>NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing)</p> <p>EC-Verklaring van overeenstemming (Richtlijn Machine 2006/42/EG, Bijlage II, deel A)</p> <p>1. Het Bedrijf</p> <p>2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine / Legeel de bedoeling van de machine / Legeel is vervaardigd in overeenstemming met de technische eisen van de toepasselijke CE-richtlijnen</p> <p>a) Type / Model Basis b) Maand / Bouwjaar c) Serienummer d) Motor: accu</p> <p>3. Verklaart aan de specificaties van de CE-richtlijnen</p> <p>4. Certificatie-instituut</p> <p>5. EC-ontwerp van type</p> <p>6. Verklaring naar de Geharmoniseerde normen</p> <p>7. Gemeten niveau van geluidvermogen</p> <p>8. Opgeslagen niveau van geluidvermogen</p> <p>9. Niveaü van potentieel risico</p> <p>10. Niveaü van potentieel risico</p> <p>11. Analyse van risico</p> <p>12. Persoon bevoegd tot het opstellen van het Technische Dossier</p> <p>13. Plaats en Datum</p>	<p>ES (Traducción del Manual Original)</p> <p>Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquina 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <p>1. La Empresa</p> <p>2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina / Corriente de paños es operada de acuerdo con el propósito</p> <p>a) Tipo / Modelo Base b) Mes / Año de fabricación c) Número de serie d) Motor: batería</p> <p>3. Confirma que las especificaciones de las directivas</p> <p>4. Centro certificador</p> <p>5. Examen CE del Tipo</p> <p>6. Referencia a las Normas armonizadas</p> <p>7. Nivel de potencia sonora medida</p> <p>8. Nivel de potencia sonora declarada</p> <p>9. Análisis de riesgo</p> <p>10. Persona autorizada a realizar el Manual Técnico</p> <p>11. Lugar y Fecha</p>	<p>PT (Tradução do Manual original)</p> <p>Declaração de Conformidade CE (Directiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <p>1. A Empresa</p> <p>2. Declara sob a sua própria responsabilidade que a máquina / Corriente para operador paado / é operada de acordo com o propósito</p> <p>a) Tipo / Modelo Base b) Mês / Ano de fabricação c) Número de série d) Motor: Bateria</p> <p>3. Confirma as especificações das diretivas</p> <p>4. Organismo certificador</p> <p>5. Exame CE do Tipo</p> <p>6. Referência às Normas harmonizadas</p> <p>7. Nível medido de potência sonora</p> <p>8. Nível declarado de potência sonora</p> <p>9. Análise de risco</p> <p>10. Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico</p> <p>11. Local e Data</p>	<p>FI (Käyttöohjeiden alkuperäinen kieli)</p> <p>EU-VASTAANMUKAISUSVAKUUTUS (Koneohjeet 2006/42/EF, liite II, osa A)</p> <p>1. Yritys</p> <p>2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone / Koneosasto on suunniteltu ja valmistettu täyttämään sovellettavien CE-direktiivien tekniset vaatimukset</p> <p>a) Tyypin / Mallin kuvaus b) Kuukausi / Valmistusvuosi c) Sarjanumero d) Moottori: akkuvirtainen</p> <p>3. On yhdenmukainen seuraavien direktiivien vaatimusten kanssa:</p> <p>a) Sertifiointiyhtiö b) EU tyypin hyväksyntä c) Harmonisoidut standardit d) Mittausarvo e) Mittausarvo f) Tarkasti ilmoitettu g) Dokumentaatio</p> <p>4. Vastuu ilmoitettujen teknisten vaatimusten täyttymisestä</p> <p>5. Dokumentaatio, joka on laadittu täyttämään tekniset vaatimukset</p> <p>6) Paikka ja päivämäärä</p>	<p>CS (Přeloženo do jazyka svého původního)</p> <p>ES - Prohlášení o shodě (Směrnice o strojích zavedené 2006/42/ES, Příloha II, část A)</p> <p>1. Společnost</p> <p>2. Prohláší na vlastní zodpovědnost, že stroj / Sada součástí je navržena a sestavena v souladu s technickými požadavky na bezpečnost stanovenými v platných směrniciích ES</p> <p>a) Typ / Model stroje b) Měsíc / Rok výroby c) Sériové číslo d) Motor: akumulátor</p> <p>3. Je v shodě s technickými specifikacemi</p> <p>4. Ověřeno harmonizačními normami</p> <p>5. Naměřená akustická výkonová hodnota 6. Deklarovaná akustická výkonová hodnota 7. Akustická hodnota 8. Akustická hodnota</p> <p>9. Dokumentace zpracovaná v souladu s technickými požadavky</p> <p>10. Místo a datum</p>	<p>PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej)</p> <p>Deklaracja zgodności WE (dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A)</p> <p>1. Spółka</p> <p>2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna / Kolumna produkcyjna została zaprojektowana i wykonana zgodnie z wymaganiami technicznymi określonymi w obowiązujących dyrektywach UE</p> <p>a) Typ / Model urządzenia b) Miesiąc / Rok produkcji c) Numer seryjny d) Silnik: akumulator</p> <p>3. Jest zgodna z wymaganiami technicznymi określonymi w obowiązujących dyrektywach UE</p> <p>4. Sprawdzono przez organ certyfikujący</p> <p>5. Wykonano badania zgodności z normami harmonizowanymi</p> <p>6. Pomiar mocy akustycznej</p> <p>7. Pomiar mocy akustycznej</p> <p>8. Wykazano potencjalne zagrożenie</p> <p>9. Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej</p> <p>10. Miejsce i data</p>
---	--	--	---	--	---

<p>EL (Μετάφραση του πρωτότυπου του οδηγίου χρήσης)</p> <p>ΕΓ-Αξιόπιστη εγγύηση (Οδηγία Μηχανών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα II, μέρος Α)</p> <p>1. Η Εταιρεία</p> <p>2. Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή / Ηλεκτρονικό εξοπλισμό έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τις απαιτήσεις των εφαρμοστέων οδηγιών CE</p> <p>a) Τύπος / Μοντέλο Βασικό b) Μηνιαίο / Έτος κατασκευής c) Αριθμός σειράς d) Μοτέρ: μπαταρία</p> <p>3. Επιβεβαιώνει ότι η μηχανή συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις των οδηγιών CE</p> <p>4. Αποδοχή τύπου</p> <p>5. Έλεγχος ισχύος</p> <p>6. Έλεγχος ισχύος</p> <p>7. Έλεγχος ισχύος</p> <p>8. Έλεγχος ισχύος</p> <p>9. Έλεγχος ισχύος</p> <p>10. Έλεγχος ισχύος</p>	<p>TR (Original Talimatın Türkçeye Çevirisi)</p> <p>AT Uygunluk Beyanname (Makine Direktifi 2006/42/EC, Ek II, Bölüm A)</p> <p>1. Şirket</p> <p>2. Şifli sorumluluğu altında açıklar ki makine / Makine parçaları CE direktiflerinin gerektirdiği şartlara uygundur</p> <p>a) Tip / Modeli temel b) Üretim yılı / yılı c) Seri numarası d) Motor: pil</p> <p>3. CE direktiflerinin gerektirdiği şartlara uygun olduğunu beyan eder</p> <p>4. CE tip onayı</p> <p>5. Ses gücü ölçümü</p> <p>6. Ses gücü ölçümü</p> <p>7. Risk analizi</p> <p>8. Yetkili kişiyi belirleyen belge</p> <p>9. Yer / Tarih</p>	<p>MK (Превода на оригиналната упутница)</p> <p>Декларација за усогласеност со ЕУ (Директива за машини 2006/42/ЕК, Annex II, часть А)</p> <p>1. Ширката</p> <p>2. Јавува со сопска одговорност дека машината / Машински делови се конструирани и изработени во согласност со условите на применетите директиви за CE</p> <p>a) Тип / Модел на машината b) Месец / Година на производството c) Сериски број d) Момент: акумулатор</p> <p>3. Декларираат дека машината е усогласена со спецификациите на директивите</p> <p>4. Тип / Модел на машината</p> <p>5. CE тип / Модел на машината</p> <p>6. Резултат на мерењето на акустичната моќност</p> <p>7. Декларираниот ниво на акустичната моќност</p> <p>8. Проценка на ризиците</p> <p>9. Лице овластено да изготви техничкиот документ</p> <p>10. Место и датум</p>	<p>RU (Свой собственный перевод инструкции)</p> <p>EG-соответствие (Директива о машинах 2006/42/ЕС, Приложение II, часть А)</p> <p>1. Компания</p> <p>2. Объявляет о соответствии, что машина / Оборудование разработано и изготовлено в соответствии с требованиями директив ЕС</p> <p>a) Тип / Модель b) Месяц / Год изготовления c) Серийный номер d) Двигатель: аккумуляторный</p> <p>3. Соответствует требованиям директив</p> <p>4. Проверено органом сертификации</p> <p>5. Измерен уровень звуковой мощности 6. Декларированный уровень звуковой мощности 7. Уровень звуковой мощности 8. Уровень звуковой мощности</p> <p>9. Документация, разработанная в соответствии с требованиями директив</p> <p>10. Место и дата</p>	<p>HR (Svoj originalni tekst)</p> <p>EG-izjava o skladnosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Prilog II, dio A)</p> <p>1. Tvrtka</p> <p>2. Pod vlastitom odgovornošću izjavljuje da je stroj / Sklopovna jedinica konstruiran i izrađen u skladu s zahtjevima tehničkih specifikacija iz važećih direktiva EU</p> <p>a) Model / Tip stroja b) Mjesec / Godina izrade c) Serijski broj d) Motor: akumulator</p> <p>3. Izjava je u skladu s tehničkim zahtjevima iz direktiva EU</p> <p>4. Otvoreno je zahtjevima za certifikaciju</p> <p>5. Otvoreno je zahtjevima za certifikaciju</p> <p>6. Otvoreno je zahtjevima za certifikaciju</p> <p>7. Otvoreno je zahtjevima za certifikaciju</p> <p>8. Otvoreno je zahtjevima za certifikaciju</p> <p>9. Otvoreno je zahtjevima za certifikaciju</p> <p>10. Otvoreno je zahtjevima za certifikaciju</p>
--	---	--	---	--

<p>SL (Prevod izvornih besedil)</p> <p>EG izjava o skladnosti (Direktiva o mašinah 2006/42/EC, Priloga II, del A)</p> <p>1. Firma</p> <p>2. Izjavljuje pod lastno odgovornostjo, da je strojni del / Strojni delovni sklop konstruiran in izdelan v skladu s tehničnimi zahtevami tehničnih specifikacij iz veljavne direktive EU</p> <p>a) Tip / Model stroja b) Mesec / Leto izdelave c) Serijski broj d) Motor: baterija</p> <p>3. Izjava je v skladu s tehničnimi zahtevami iz direktive EU</p> <p>4. Otvoreno je zahtevam za certifikacijo</p> <p>5. Otvoreno je zahtevam za certifikacijo</p> <p>6. Otvoreno je zahtevam za certifikacijo</p> <p>7. Otvoreno je zahtevam za certifikacijo</p> <p>8. Otvoreno je zahtevam za certifikacijo</p> <p>9. Otvoreno je zahtevam za certifikacijo</p> <p>10. Otvoreno je zahtevam za certifikacijo</p>	<p>BS (Prevod izvornih besedila)</p> <p>EG izjava o skladnosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EC, Prilog II, dio A)</p> <p>1. Firma</p> <p>2. Izjavljuje pod vlastitom odgovornošću da je stroj / Strojni delovi konstruirani i izrađeni u skladu s tehničkim zahtjevima tehničkih specifikacija iz važećih direktiva EU</p> <p>a) Tip / Model stroja b) Mjesec / Godina izrade c) Serijski broj d) Motor: akumulator</p> <p>3. Izjava je u skladu s tehničkim zahtjevima iz direktive EU</p> <p>4. Otvoreno je zahtjevima za certifikaciju</p> <p>5. Otvoreno je zahtjevima za certifikaciju</p> <p>6. Otvoreno je zahtjevima za certifikaciju</p> <p>7. Otvoreno je zahtjevima za certifikaciju</p> <p>8. Otvoreno je zahtjevima za certifikaciju</p> <p>9. Otvoreno je zahtjevima za certifikaciju</p> <p>10. Otvoreno je zahtjevima za certifikaciju</p>	<p>SK (Přeloženo do jazyka svého původního)</p> <p>EG izjava o shodě (Směrnice o strojích zavedené 2006/42/ES, Příloha II, část A)</p> <p>1. Společnost</p> <p>2. Prohláší na vlastní zodpovědnost, že stroj / Skupina dílů je navržena a sestavena v souladu s technickými požadavky na bezpečnost stanovenými v platných směrniciích ES</p> <p>a) Typ / Model stroje b) Měsíc / Rok výroby c) Sériové číslo d) Motor: akumulátor</p> <p>3. Je v souladu s technickými požadavky na bezpečnost stanovenými v platných směrniciích ES</p> <p>4. Otvoreno je požadavkům na certifikaci</p> <p>5. Otvoreno je požadavkům na certifikaci</p> <p>6. Otvoreno je požadavkům na certifikaci</p> <p>7. Otvoreno je požadavkům na certifikaci</p> <p>8. Otvoreno je požadavkům na certifikaci</p> <p>9. Otvoreno je požadavkům na certifikaci</p> <p>10. Otvoreno je požadavkům na certifikaci</p>
---	--	---

<p>RO (Traducerea manualului fabricantului)</p> <p>CE Declaratiia de Conformitate (Directiva Masini 2006/42/CE, Anexa II, partea A)</p> <p>1. Societatea</p> <p>2. Declara pe propria raspundere ca masina / Partea de fabricat este proiectata si construita in conformitate cu cerintele tehnice ale Directivelor CE aplicabile</p> <p>a) Tip / Model de baza b) Luna / Anul de fabricatie c) Numarul de serie d) Motor: baterie</p> <p>3. Este in conformitate cu specificatiile din Directiva</p> <p>4. Organism de certificare</p> <p>5. Examinare CE de Tip</p> <p>6. Referinta la Normele armonizate</p> <p>7. Nivel de putere sonora masurata</p> <p>8. Nivel de putere sonora declarata</p> <p>9. Analiza de risc</p> <p>10. Persoana autorizata sa elaboreze Documentul Tehnic</p> <p>11. Locul si Data</p>	<p>LT (Originalios instrukcijos vertimas)</p> <p>EG atitikmens deklaracija (Masinų direktyva 2006/42/EC, Priedas II, dalis A)</p> <p>1. Buvimas</p> <p>2. Pateikia atitikmens deklaraciją, kad prietaisai / Prietaisų dalys yra sukonstruoti ir pagaminti atitinkant techninius reikalavimus, nustatytus taikymosi CE direktyvose</p> <p>a) Tip / Modelio bazinis b) Mėnuo / Gamintojo metai c) Serijos numeris d) Motor: akumuliatorinis</p> <p>3. Deklaracija atitinka techninius reikalavimus, nustatytus taikymosi CE direktyvose</p> <p>4. Patvirtinama pagal sertifikacijos organą</p> <p>5. Patvirtinama pagal sertifikacijos organą</p> <p>6. Patvirtinama pagal sertifikacijos organą</p> <p>7. Patvirtinama pagal sertifikacijos organą</p> <p>8. Patvirtinama pagal sertifikacijos organą</p> <p>9. Patvirtinama pagal sertifikacijos organą</p> <p>10. Patvirtinama pagal sertifikacijos organą</p>	<p>LV (Pārtulums oriģināltekstam)</p> <p>EG atbilstības deklarācija (Direktīva par mašīnām 2006/42/EK, pielikums II, daļa A)</p> <p>1. Uzņēmums</p> <p>2. Pasludina, ka šis priekšmets / Priekšmats ir konstruēts un izgatavots saskaņā ar tehniskajiem prasībām, kas noteiktas piemērojamajās ES direktīvās</p> <p>a) Tip / Modelis pamats b) Mēnesis / Ražošanas gads c) Sērijas numurs d) Motor: akumulators</p> <p>3. Pasludina, ka priekšmets atbilst prasībām, kas noteiktas piemērojamajās ES direktīvās</p> <p>4. Atbilst prasībām par sertifikāciju</p> <p>5. Atbilst prasībām par sertifikāciju</p> <p>6. Atbilst prasībām par sertifikāciju</p> <p>7. Atbilst prasībām par sertifikāciju</p> <p>8. Atbilst prasībām par sertifikāciju</p> <p>9. Atbilst prasībām par sertifikāciju</p> <p>10. Atbilst prasībām par sertifikāciju</p>
--	--	--

<p>BR (Prevod originalnih uputstva)</p> <p>EC deklaracija o usaglasjenosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EC, Prilog II, dio A)</p> <p>1. Poduzeće</p> <p>2. Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina / Komada stroja konstruirana i izrađena u skladu s tehničkim zahtjevima tehničkih specifikacija iz važećih direktiva EU</p> <p>a) Tip / Otvoreno model b) Mjesec / Godina proizvodnje c) Serijski broj d) Motor: akumulator</p> <p>3. Izjava je u skladu s tehničkim zahtjevima iz direktive EU</p> <p>4. Otvoreno je zahtjevima za certifikaciju</p> <p>5. Otvoreno je zahtjevima za certifikaciju</p> <p>6. Otvoreno je zahtjevima za certifikaciju</p> <p>7. Otvoreno je zahtjevima za certifikaciju</p> <p>8. Otvoreno je zahtjevima za certifikaciju</p> <p>9. Otvoreno je zahtjevima za certifikaciju</p> <p>10. Otvoreno je zahtjevima za certifikaciju</p>	<p>BG (Превода на оригиналните инструкции)</p> <p>EG декларация за съгласеност (Директива за машини 2006/42/ЕК, Приложение II, част А)</p> <p>1. Производител</p> <p>2. На собствената отговорност декларирам, че машината / Част от машината е конструирана и изработена в съответствие с техническите изисквания на приложимите директиви ЕС</p> <p>a) Тип / Отворен модел b) Месец / Година на производство c) Серийен номер d) Момент: акумулатор</p> <p>3. Декларацията е в съответствие с изискванията на директивите</p> <p>4. Отворено е за сертификация</p> <p>5. Отворено е за сертификация</p> <p>6. Отворено е за сертификация</p> <p>7. Отворено е за сертификация</p> <p>8. Отворено е за сертификация</p> <p>9. Отворено е за сертификация</p> <p>10. Отворено е за сертификация</p>	<p>ET (Algupsette kasutusjuhend lühike versioon)</p> <p>EG vastavusdeklaratsioon (Mehhanismide direktiiv 2006/42/EÜ, lisandus II, osa A)</p> <p>1. Firma</p> <p>2. Kinnitab oma vastutusest, et masin / Masinate osad on konstrueeritud ja valmistatud vastavalt tehnikavajadustele, mis on määratud kehtivatele CE-direktiividele</p> <p>a) Tüüp / Avatud mudel b) Kuus / Tootmis-aasta c) Seerianumber d) Motor: akumulaator</p> <p>3. Kinnitatakse, et masin vastab tehnikavajadustele, mis on määratud kehtivatele CE-direktiividele</p> <p>4. Otsustatud vastavalt sertifitseerimisorganile</p> <p>5. Otsustatud vastavalt sertifitseerimisorganile</p> <p>6. Otsustatud vastavalt sertifitseerimisorganile</p> <p>7. Otsustatud vastavalt sertifitseerimisorganile</p> <p>8. Otsustatud vastavalt sertifitseerimisorganile</p> <p>9. Otsustatud vastavalt sertifitseerimisorganile</p> <p>10. Otsustatud vastavalt sertifitseerimisorganile</p>
---	--	--

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autoriõigusseseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niiltä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.


SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığa ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da dağıtılması yasaktır.



	LWA
Type:	dB
Art.N -s/n	
CE	

ST. S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY